

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 524 • vendredi 14 mars 2008
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



MENUISERIE CHRISTAL

BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie** : fabrication et pose.
- **Porte et fenêtre** : bois - PVC - alu.
- **Double fenêtre** : isolation.
- **Agencement** : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.

- **Parquet** : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.

- **Serrurerie** : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.

• **MAGASINS EXPO** •

28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye

☎ 01 34 51 75 92

www.menuiserie-christal.com



Élection municipale Emmanuel Lamy dès le premier tour

Avec 52,34 % des suffrages, la liste "Union pour Saint-Germain", conduite par Emmanuel Lamy, a remporté l'élection municipale dès le premier tour.

» Pages 12 et 13



Élection cantonale Second tour dimanche 16 mars

Le second tour aura lieu le dimanche 16 mars pour les quinze bureaux de Saint-Germain-Nord.

» Page 14

Journées de l'Amitié Chaleur et convivialité

Des milliers de Saint-Germainois de 65 ans et plus ont participé aux Journées de l'Amitié, du 26 au 29 février, au gymnase du Cosom. Découvrez en images les meilleurs moments de ces journées.

» Page 24

Nouveaux Saint-Germainois Visitez votre ville !

Les personnes récemment installées dans notre commune sont invitées à participer à une après-midi de découverte de Saint-Germain. Un bulletin d'inscription est inséré dans ce numéro.

» Page 23

Monnaie européenne Le club s'agrandit

L'euro est aujourd'hui la monnaie commune de quinze pays.

» Page 7

Coupe de la Ligue Le PSG en finale

En battant Auxerre 2 à 1, le PSG s'est ouvert les portes de la finale de la Coupe de la Ligue, qu'il disputera le samedi 29 mars face à Lens.

» Page 16

Hockey-sur-gazon

L'élite européenne à Saint-Germain



(Photo Laurent Etorre.)

Saint-Germain organise la Coupe d'Europe de hockey-sur-gazon féminin, du 21 au 24 mars, au stade Georges-Lefèvre. Venez découvrir ce sport spectaculaire.

» Pages 10 et 11

Dépistage du cancer du sein Un mammographe numérique pour notre hôpital



Avec le soutien de la Ligue contre le cancer, un mammographe numérique enrichit le plateau technique de lutte contre les cancers à l'hôpital de Saint-Germain.

» Page 5

Sommaire

N°524 - 14 mars 2008

2 ► Saint-Germain à la Une. Une résidence-services de 82 appartements au Bel-Air.

3 ► Actualité.

4 ► Actualité.

5 ► Actualité. Un mammo-
graphe numérique pour notre
hôpital.

6 ► Actualité.

7 ► Actualité. L'euro dans
quinze pays.

8 ► Actualité.

9 ► Actualité.

10 - 11 ► À la Une. Coupe
d'Europe de hockey-sur-gazon
féminine à Saint-Germain du
21 au 24 mars.

12 - 13 - 14 ► Élections. La
liste d'Emmanuel Lamy rem-
porte l'élection municipale dès
le premier tour. Rendez-vous
le 16 mars pour le second tour
de l'élection cantonale.

15 ► Actualité.

16 ► PSG - Sports. Le PSG
en finale de la Coupe de la
Ligue.

17 ► Culture.

**18 - 19 ► Actualité. - Éco-
nomie.**

20 ► Jeunes.

21 ► Vie locale.

22 ► Carnet.

23 ► Courrier des lecteurs.
Accueil des nouveaux Saint-
Germanois.

24 ► Actualité. Journées de
l'Amitié.

LE JOURNAL de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél.: 01 30 87 20 74
Fax: 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél.: 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél.: 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 26 500 exemplaires
ISSN: 0293-8278

▲ Une résidence-services de 82 appartements au Bel-Air ▲ Vingt robinets-fontaines dans les écoles maternelles et élémentaires ▲ Le ballet des poutres de 22 tonnes au-dessus de l'A14 ▲ Un ascenseur pour accéder facilement au parking souterrain du château ▲ L'enseignement du chinois au lycée Jeanne d'Albret ▲ La régulation des populations de sangliers ▲ La vie à la maison de retraite La Résidence.



La résidence-services Serena, qui compte 82 appartements entièrement meublés, a été inaugurée le 14 mars par Emmanuel Lamy (au centre).



Le Parisien rapporte que "une nouvelle résidence-services de 82 appartements, tout spécialement destinée aux hommes d'affaires et aux étudiants, a été inaugurée le 12 février rue Saint-Vincent, dans le quartier du Bel-Air. Cet ensemble conçu par le groupe France Terre est notamment destiné aux cadres. Lorsqu'ils viennent participer à un congrès ou à un colloque, ils peinent parfois à trouver une chambre d'hôtel bon marché. Ils pourront loger leurs valises dans les meublés de cette résidence qui comprend une cafétéria et même une salle de sport. Les étudiants peuvent aussi y louer un logement durant leur formation".

● "D'ici à la fin de l'année scolaire", annonce par ailleurs le journal, "vingt robinets-fontaines vont être installés dans les écoles maternelles et élémentaires de Saint-Germain. Ce dispositif est lancé dans le but de lutter contre l'obésité. Les enfants sont invités à préférer l'eau du robinet aux sodas sucrés. Le système fonctionne en libre service". Fruit d'une convention signée le 20 février à l'hôtel de ville entre Emmanuel Lamy et Isabelle Kocher, directrice générale de Lyonnaise des Eaux, en présence d'Isabelle Richard, maire-adjoint chargée de la Vie scolaire, "cette opération est accompagnée

d'une campagne de sensibilisation menée d'une manière ludique avec des jeux et un livret pédagogique. Les premières fontaines ont été posées à la fin du mois de février dans les écoles Viaduc et Alsace".

● Le quotidien précise aussi que "la voie rapide de l'A14 était fermée à la circulation chaque nuit de 21 h 30 à 5 h en raison de la construction d'un échangeur au niveau de Chambourcy. "Nous posons 34 poutres de 22 m de long et de 22 tonnes chacune", explique Philippe Maxwell, le directeur des travaux à la Société des Autoroutes Paris-Normandie. "Celles-ci surplombent la totalité de la voie rapide dans les deux sens".

"Une énorme grue a effectué la manœuvre en douceur en déposant les blocs de béton au millimètre près. L'objectif de l'échangeur, qui s'achèvera à la fin de l'année, est de désengorger la RN13 entre Saint-Germain et Orgeval. Une nouvelle fermeture de nuit aura lieu du 17 au 20 mars".

● Le journal relève enfin que "l'accès au parc de stationnement souterrain de la place du Château est désormais accessible aux personnes à mobilité réduite. Un ascenseur adapté, accessible directement depuis la rue, a été installé devant la brasserie du Théâtre. Discret avec ses parois en verre, il peut contenir jusqu'à huit per-

sonnes. Jusqu'à présent, deux ascenseurs trop étroits pour accueillir des fauteuils roulants arrivaient uniquement jusqu'au niveau -1".

À l'occasion d'un reportage sur le développement de l'enseignement du chinois, le journal de 13 h de **TF1** s'est arrêté à Saint-Germain, au lycée Jeanne d'Albret, où "un élève sur cinq choisit le mandarin. Ce n'est plus une langue savante enseignée par curiosité auprès de quelques élèves. Ces derniers veulent désormais un usage pratique et de plus en plus de parents souhaitent inscrire leurs enfants en chinois, à condition bien sûr de trouver de la place. Le manque d'enseignants est aujourd'hui le principal frein à l'expansion du chinois à l'école".

● Le journal télévisé de cette même chaîne s'attarde par ailleurs sur la forêt de Saint-Germain, qui est "l'un des greniers à sangliers de la région parisienne. En moyenne, sur chaque parcelle d'un hectare grande comme un terrain de football, il peut y avoir jusqu'à douze sangliers. C'est deux fois plus que la normale".

"S'ils manquent de nourriture ou s'ils se perdent, ils sortent de la forêt et peuvent retourner la terre des agriculteurs en une nuit. L'une des solutions est de chasser le sanglier là où ne le fait jamais : en bordure des villes. En moins d'une journée, au cours d'une chasse de régulation ordonnée par l'État, vingt sangliers ont été tués en forêt de Saint-Germain ; ce qui fait 130 dans cette forêt pour les battues de cette année. Le but n'est pas de supprimer les sangliers mais de diminuer leur population".

Dans un article sur "la vie en maison de retraite", **Paris-Match** a enquêté à Saint-Germain dans "la maison de retraite privée la Résidence (...). Avec un petit restaurant par étage décoré avec goût, un salon de réception XVIII^e pour les visites, la coiffure-manucure chaque mercredi, des chambres lumineuses où chacun apporte ses meubles..., tout est pensé pour qu'on s'y sente chez soi. Des sorties pour prendre le thé, des ateliers où l'on cite les poésies d'illustres écrivains français favorisent également la convivialité".



Pour inviter les enfants à préférer l'eau du robinet aux sodas sucrés, Saint-Germain a signé une convention avec Lyonnaise des Eaux / Suez. Cette première dans les Yvelines prévoit l'installation de vingt robinets-fontaines dans les écoles primaires de notre ville.



Les poutres de 22 m de long et de 22 tonnes ont été déposées "au millimètre près" sur le futur échangeur de l'A14 par une énorme grue.

Sur l'agenda saint-germanois...

▲ **Vendredi 14 mars**

• De 16 h à 20 h, au Manège royal, Salon du Vin et de la Gastronomie organisé par le Lions club.

• Chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy), soirée Jazzaudehore : le guitariste Patrick Saussois et le groupe "Alma Sinti".

Contact : 01 30 61 64 64.

▲ **Samedi 15 mars**

• De 10 h 30 à 20 h, au Manège royal, Salon du Vin et de la Gastronomie organisé par le Lions club.

• De 8 h 30 à 12 h 30, opération "portes-ouvertes" au lycée Jean-Baptiste-Poquelin.

• De 9 h 30 à 14 h, opération

"portes ouvertes" à l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve.

• À 11 h et 14 h 30, à l'Institut des techniques de vente et de commercialisation, trois conférences autour des formations et des métiers à 11 h (métiers du commerce et du service) et à 14 h 30 (immobilier ; international).

• À 15 heures, à la salle des conférences du Musée d'Archéologie nationale, commémoration du "Printemps des Peuples" de 1848 : Pologne, Hongrie et France, avec une double conférence d'Anna Launay, présidente de Literka, "Le général Bem et la "Grande Émigration" polonaise en 1848 aux côtés des Français et des Hongrois", et de François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain, "Le Printemps des Peuples en 1848 de la Seine-et-Oise à la plaine hongroise", en partenariat avec "Literka", "Pour une École Hongroise" et "Les Amis du Vieux Saint-Germain".

• À 17 h, au musée Claude Debussy (38, rue Au Pain), échange culturel et musical Saint-Germain / Milan.

Leonardo Losciale, percussions, Tom Grimaud, piano. Gratuit. Réservation conseillée dans la limite des places disponibles.

Contact : 01 34 51 05 12.

▲ **Dimanche 16 mars**

• Deuxième tour de l'élection cantonale (Saint-Germain nord).

• De 10 h 30 à 19 h, au Manège royal, Salon du Vin et de la Gastronomie organisé par le Lions club.

• À 14 h 30, à la salle des ventes (9, rue des Arcades), vente aux enchères publiques sur le thème du voyage (livres, gravures, photos, tableaux). Expositions publiques à l'étude le samedi 15 mars de 10 h à

18 h et le dimanche 16 mars de 10 h à 12 h.

www.sgl-encheres.com.

▲ **Mardi 18 mars**

• À 14 h 30 (scolaires) et 20 h 30, au théâtre municipal Alexandre-Dumas, *Les aventures extraordinaires du Baron de Münchhausen*, spectacle pour le jeune public à partir de 6 ans. Le talent des comédiens de la Compagnie Joker séduira les enfants comme leurs accompagnateurs.

Réservations : 01 30 87 07 07.

▲ **Jeudi 20 mars**

• De 14 h 30 à 22 h, opération "portes ouvertes" au lycée Léonard-de-Vinci.

▲ **Vendredi 21 mars**

• Au stade municipal Georges-Lefèvre, coup d'envoi de la Coupe d'Europe des Vainqueurs de Coupe de hockey-sur-gazon féminin (*lire en pages 10 et 11*).

▲ **Dimanche 23 mars**

• À 11 h 15, au parc forestier de la Charmerie, Grande chasse aux œufs de Pâques (*bulletin d'inscription en page 21*).

▲ **Jeudi 27 mars**

• À 20 h, au cinéma C2L, projection du film "J'ai mal au travail" suivi d'un débat à l'initiative de la Ligue des Droits de l'Homme.

▲ **Vendredi 28 mars**

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

Chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy), soirée Jazzaudehore : Lemmy Constantine et son quartet "Meeting Sinatra and Django".

Contact : 01 30 61 64 64.

Manège Royal

6^e Salon du Vin et de la Gastronomie

Vendredi 14, de 16 h à 20 h, samedi 15, de 10 h 30 à 20 h, et dimanche 16 mars, de 10 h 30 à 19 h, le Lions club de Saint-Germain organise la sixième édition du Salon du Vin et de la Gastronomie, au Manège royal.

Au fil des ans, le Salon du Vin et de la Gastronomie s'est imposé comme un des salons les plus importants de la région dans sa catégorie. Chaque année le salon réunit quarante-deux exposants, propriétaires-récoltants de toutes les régions de France et producteurs du terroir (miel, foie gras, charcuterie de porc noir, fromage, macarons...), qui proposent plus de cent produits différents.

C'est également pour les trois mille visiteurs attendus l'occasion de remonter le temps et de visiter le Manège Royal de Saint-Germain qui fut construit en 1816 pour l'instruction de deux compagnies de gardes. Il faut absolument admirer sa magnifique charpente en bois.

C'est aussi la possibilité de découvrir le fameux "Vin des Grottes" issu des vignes de Saint-Germain et du Pecq. Elles sont situées sous la terrasse édifiée par Le Nôtre entre 1668 et 1675 et leur origine est multi-séculaire. Vous pourrez visiter le stand du Lions Club et déguster, avec modération, le vin de Saint-Germain.

Le Salon du Vin et de la Gastronomie est organisé au profit de Lions Alzheimer, association pour la création de centres d'accueil de jour pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, et du projet de développement rural de Ndioufdiouf, au Sénégal, dont l'objectif est la plantation d'une deuxième tranche de 50 000 arbres fruitiers (50 000 déjà plantés) pour améliorer les revenus des paysans et leurs conditions de vie.

Entrée libre, dégustation gratuite, vente directe au public, restauration sur place.

• Sidaction, du 28 au 30 mars. Le public pourra faire un don par internet (www.sidaction.org) et par téléphone (110, numéro d'appel gratuit pour les promesses des dons, ouvert du 10 mars au 15 avril), SMS en composant le 33000 puis en tapant DON (coût d'un SMS).

Le précédent Sidaction, en 2007, avait permis de collecter 5,9 millions d'euros. La moitié des

fonds nets collectés va renforcer les programmes de recherche, l'autre moitié sera utilisée pour des programmes de prévention et d'aide aux malades en France et dans vingt-huit pays en développement.

▲ **Samedi 29 mars**

• De 9 h à 17 h 30, journée "portes-ouvertes" au lycée agricole de Saint-Germain.

Tournoi de bridge d'Actions et Rencontres

L'association saint-germanoise Actions et Rencontres organise son 18^e tournoi de bridge le samedi 29 mars, à 19 h 30, à la Maison d'Éducation de la Légion d'honneur.

Les droits d'inscription (26 € par personne) seront reversés à l'association "Bouée d'espoir", qui secourt des naufragés de la vie.

Pour participer à ce tournoi, il est nécessaire de s'inscrire avant le 21 mars.

Contact : 01 34 51 67 87.

Le bulletin d'inscription est à votre disposition sur le site internet de la Ville :

www.saintgermainenlaye.fr

Depuis 1984

AUGU

Fermetures

Vous protége du bruit, du froid, de l'effraction

Rénovation d'habitats anciens. Fenêtres et volets PVC, bois, aluminium.
Vérandas à vivre. Portails, clôtures, automatismes.
Portes de garage, automatismes. Stores solaires, rideaux métalliques.
Portes blindées FICHET, coffres forts. Alarmes et télésurveillance.
Dépannages d'urgence. Contrôle d'accès immeubles et entreprises.

01 34 51 72 84 Société SGHP 45 rue de Poissy à Saint-Germain-en-Laye
Fax : 01 30 87 04 40 - Alain AUGU : 06 03 79 01 81 - augu@magic.fr

GOURMET

ROYAL

Traiteur • Restaurant

La fraîcheur de l'Asie... sur table ou à emporter

Salle au 1^{er} étage
50 places pour vous accueillir

1 café ou 1 nougat ou sésame OFFERT pour tout achat de 10€ offre non cumulable. Valable hors menus

OUVERT 7j/7 de 10h à 21h sans interruption

21, rue du Vieux Marché
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 61 23 48

COPIE-EXPRESS

Votre partenaire en reprographie

- IMPRIMERIE
- TOUS TRAVAUX DE REPROGRAPHIE
- PHOTOCOPIES NB. COULEUR
- LIBRE-SERVICE
- IMPRESSION NUMÉRIQUE TOUTS FORMATS
- CARTES DE VISITE, TAMPONS, FAIRE-PART
- PAO, SCAN, COMPOSITION DE TOUTS DOCUMENTS
- ROUTAGE, MAILING
- T-SHIRTS PERSONNALISÉS

NOUVEAU

COPIE & TIRAGE DE PLANS NB - COULEUR

2 ADRESSES A SAINT-GERMAIN :

52, rue des Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 98 38 - Fax : 01 34 51 04 08
E-Mail : louviers@copie-express.eu

48, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 95 72 - Fax : 01 34 51 66 09
E-Mail : republique@copie-express.eu

► **Samedi 29 mars**

- De 14 h à 17 h 30, sur la place du Marché-Neuf, les bénévoles du Rotary de Saint-Germain vendent des tulipes pour offrir à un enfant handicapé un chien d'assistance.

- De 14 h à 18 h, stand de l'Unicef sur la place du Marché-Neuf ; vente de gâteaux au profit des missions de l'Unicef en faveur de l'enfance.

- À 19 h 30, à la Maison d'éducation de la Légion d'honneur, tournoi de bridge de l'association saint-germanoise "Actions et Rencontres" au profit de l'association "Bouée d'espoir". Inscriptions jusqu'au 21 mars.

Contact : 01 34 51 67 87.

- À 20 h 45, à la salle municipale Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat) : 1783, la révolution des nuages, de Thimothée de Fombelle. Spectacle de la saison théâtrale. Nicolas Guillot raconte une aventure hors du commun : le 4 juin 1783, les frères Montgolfier font voler le premier ballon gonflé à l'air chaud. Le roi demande alors que l'opération soit renouvelée avec des passagers. François Pilâtre de Rosier et le marquis Antoine de la Maisonfort relèvent le défi...

Réservations : 01 30 87 07 07.

► **Mercredi 9 avril**

- À 20 h 30, à l'Espace Cardin (1, avenue Gabriel, 75008 Paris), les apprentis de l'ITEVEC de Saint-Germain montent sur scène dans le cadre de "ApprentiScènes".

À l'initiative de la Région Ile-de-France, du 1^{er} au 10 avril, six cent cinquante jeunes des Centres

de formation des apprentis (CFA) d'Ile-de-France, issus de toutes les filières et de tous les niveaux (du CAP à Bac +5) vont relever un défi majeur : monter sur scène face au grand public. Au programme de ce spectacle : cent vingt sketches ayant pour thème leurs métiers, leurs formations et leurs préoccupations. Chacune des cent vingt équipes d'apprentis, accompagnée par un metteur en scène et soutenue par un formateur du CFA, imagine, conçoit et scénarise un sketch de 3 minutes.

Du 1^{er} au 10 avril 2008 (relâche le dimanche 6 avril), huit soirées de sélections sont organisées, au cours desquelles le jury, composé de professionnels du spectacle, de représentants de CFA, de responsables d'entreprises et de membres du Conseil régional, sélectionnera chaque soir les deux groupes les plus performants pour la finale du 10 avril, où sera décerné un prix aux trois meilleures équipes. Un prix du public sera également remis.

Réservations : 01 42 65 27 35.

► **Samedi 12 avril**

- À 15 h, à la salle des conférences du Musée d'Archéologie nationale, Bernadette Dieudonné, historienne, développera le sujet suivant : "La collégiale de Poissy et les détenus de la prison", à l'invitation des Amis du Vieux Saint-Germain.

► **Samedi 19 avril**

- À 20 h 45, à l'église Saint-Germain, récital de Jeane Manson, accompagnée par la Chorale Jean-Paul Goury, de Rouen.

Un nouveau bus aux couleurs de notre ville



Un nouveau bus aux couleurs de Saint-Germain circule en ville depuis la mi-février. Dédié aux transports scolaires, il assure notamment quatre fois par jour la liaison entre l'école Frédéric-Passy et l'avenue Kennedy. Ses 57 sièges, dont les dossiers sont inclinables et disposent tous d'une ceinture de sécurité, servent également pour amener les écoliers à la piscine, dans les gymnases de la ville et sur les lieux des sorties pédagogiques. Le mercredi et pendant les vacances scolaires, il transporte les enfants jusque dans les centres aérés. Climatisé, il est aussi doté d'un moteur de nouvelle génération qui rejette moins de particules polluantes.

"3F" rue Schnapper

Les espaces extérieurs réaménagés en concertation

Pour réaménager les espaces extérieurs (espaces verts, voiries, parkings...) de ses cinq bâtiments du 18, rue Schnapper, l'Immobilière "3F" a choisi d'expérimenter une démarche participative qui associe étroitement les locataires à l'opération. Depuis octobre dernier, des spécialistes en urbanisme et en aménagement sont donc venus recueillir l'avis et les attentes des locataires grâce à un questionnaire dont la synthèse a été rendue le lundi 18 février à l'école Schnapper en présence d'Emmanuel Lamy, de Pascal Braban, représentant des "3F" et des habitants de la résidence.

Cerner les attentes

Le questionnaire, auquel 151 personnes (soit 80% des ménages) ont répondu, a permis de bien cerner les attentes des locataires qui sont très fortes notamment en matière de :

- stationnement supplémentaire, tout en préservant les espaces verts qui marquent l'identité de la résidence ;
- de propriété aussi bien au pied des immeubles que sur les pelouses ; d'aire de jeux et d'équipements sportifs.

Philippe Emmanuelididis, l'architecte associé au projet, a ensuite détaillé aux locataires une proposition de programme

imaginée à partir de leurs attentes. Dans le domaine du stationnement, il est ainsi envisagé de créer 51 places de parkings qui s'ajouteraient aux 140 qui existent aujourd'hui.

Des emplacements pour les deux-roues et un contrôle de l'accès des véhicules pourraient aussi être mis en place, tout comme un nouveau plan de circulation à l'intérieur de la résidence. Concernant les espaces verts, le développement du fleurissement et des plantations a aussi été évoqué.

Trois groupes de travail

Pour approfondir toutes ces

hypothèses et faire en sorte que les locataires de la résidence deviennent les acteurs du réaménagement des espaces extérieurs à venir, l'Immobilière "3F" va maintenant organiser des groupes de travail autour de trois thématiques : circulation/parking ; aires de jeux ; espaces verts. Ces ateliers, qui se déroulent au mois de mars, vont permettre d'approfondir les discussions et d'associer davantage encore les habitants à la réflexion en cours.

Une réunion de restitution de ces ateliers devrait avoir lieu en juin ou septembre. Les travaux devraient, eux, débuter avant la fin de l'année.



Le 18 février, à l'école Schnapper, l'Immobilière "3F" a recueilli les attentes des locataires de la résidence du 18, rue Schnapper concernant le réaménagement des espaces extérieurs.

NATHALIE
Esthéticienne à domicile

Vous propose

06 76 83 87 92
Du lundi au samedi
Nocturne : mardi et jeudi
jusqu'à 21h

Épilations
Soins visage et corps
Maquillages forfaits mariage
Beauté des mains et des pieds

Nouvelle boutique de prêt-à-porter à St-Germain

Chez Stéph'
Prêt-à-Porter
Accessoires de mode

Chez Stéph'
Prêt à porter
Accessoires de mode

64, rue de Paris - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél : 01 39 21 72 88 E-mail : chezsteph78@yahoo.fr

Centre hospitalier

Un mammographe numérique à Saint-Germain

L'hôpital de Saint-Germain est désormais équipé d'un mammographe numérique de dernière génération, qui prend le relais du mammographe analogique utilisé depuis huit ans. Ce nouveau matériel améliore sensiblement les performances du plateau technique de notre hôpital, et en particulier les équipements du service de radiologie générale, qui recevra dans quelques mois un deuxième scanner ainsi que des tables de radiologies numérisées. Le mammographe numérique a été inauguré le lundi 3 mars en présence de nombreuses personnalités.

"Il y a dix ans un scanner délivrait 80 images en 5 minutes et chaque image comportait 3 à 5 points de lecture. Aujourd'hui un scanner délivre 800 images en 30 secondes et chaque image comporte 8 à 10 points de lecture" précise le docteur Olivier Chereau.

La numérisation de l'image amplifie les performances d'une technique par l'assistance de l'ordinateur. C'est un champ application particulièrement adapté à l'étude du sein et donc au diagnostic du cancer du sein :

- automatisation du contraste et de la luminosité : il n'y a plus d'image "ratée" ;
- rapidité de réalisation pour un meilleur confort des patientes ;
- mémorisation des images pour



La mammographie numérique est la technique la plus performante pour le diagnostic précoce du cancer du sein, dont on sait qu'il peut sauver des vies.

comparaison à six mois : il n'y a plus d'image "oubliée" ;

- agrandissement et confort de lecture pour un meilleur diagnostic ;
- transmission des images auprès d'experts en cas de besoin ;
- progrès écologiques avec la disparition de tout produit chimique de développement.

Une mammographie dure entre 10 et 15 minutes. La patiente entre d'abord dans une première pièce où la manipulatrice réalise les clichés puis la consultation médicale se déroule dans une pièce attenante. Le médecin lit les résultats sur une console et procède à un examen clinique et

échographique si cela est nécessaire.

Dans le cadre du dépistage organisé, les résultats sont transmis au domicile par l'Association de dépistage de masse organisé de cancers des Yvelines (ADMY) après lecture par les radiologues.

Dans les Yvelines, cette association s'occupe de la mise en place du dépistage et adresse aux femmes leur lettre d'invitation pour passer ce test bisannuel.

Le service de radiologie générale est composé de six médecins et vingt-trois manipulatrices qui pratiquent des échographies, des scanners, des mammographies et des IRM (imagerie par résonance magnétique).

L'acquisition du mammographe numérique, un matériel coûteux, environ la moitié du prix d'un



scanner, s'est intégré dans un projet global associant radiologues, gynécologues, antomo-pathologistes, cancérologues.

La Ligue contre le cancer a apporté 147 000 € pour financer cet équipement d'un montant total de 437 000 €. Il s'agit de l'un des équipements les plus chers du service d'imagerie médicale.

Les examens sont réalisés à Saint-Germain, un chirurgien gynécologue est présent dans le service chaque semaine ; les dossiers sont étudiés en équipe à Poissy tous les jeudis : une deuxième console de lecture permet d'avoir accès, là-bas, aux images.

Cancer du sein

Le cancer du sein en France est en régression, selon un rapport de

l'Académie nationale de médecine rendue public le 18 février.

En 2004, 49 236 cancers du sein ont été diagnostiqués. Le cancer du sein est le cancer féminin le plus fréquent. Et c'est aussi la première cause de mortalité par cancer chez la femme. Cette pathologie est à l'origine, chaque année, d'environ 10 000 décès prématurés.

Le dépistage organisé du cancer du sein a été généralisé en France depuis quatre ans. Il est proposé gratuitement à toutes les femmes de 50 à 74 ans, sous la forme d'une mammographie tous les deux ans.

La mammographie numérique est la technique la plus performante pour le diagnostic précoce du cancer du sein, dont on sait qu'il peut sauver des vies.

La Ligue contre le cancer

La Ligue contre le Cancer soutient les équipes hospitalières depuis de nombreuses années. Sa participation a permis de moderniser de nombreux équipements : depuis 1990, la Ligue a donné 1 133 665 € pour équiper notre hôpital. Récemment, le centre de radiothérapie et donc le service d'imagerie médicale ont bénéficié de ce soutien.

Chantal Vercambre, présidente départementale de la Ligue, et Hélène Fouyé, présidente de la section locale, ont pris part à l'inauguration du mammographe numérique.

L'association compte quatre-vingts bénévoles dans le département. L'ouverture d'espaces d'information à Versailles, Saint-Germain et Rambouillet est en projet.

La Semaine nationale de lutte contre le cancer aura lieu du 17 au 23 mars 2008. Toute personne souhaitant participer à la collecte, qui se déroulera sur la voie publique, peut contacter la section saint-germanoise.

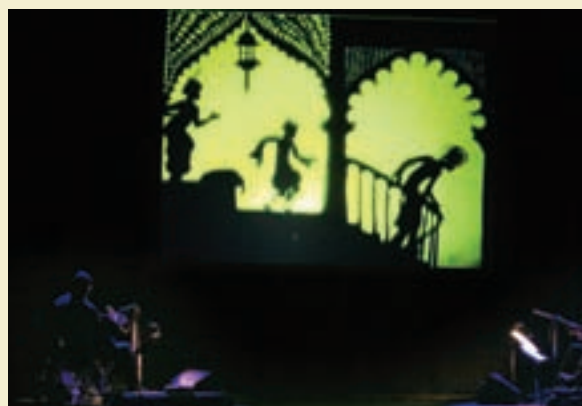
Tél. 01 39 27 40 67

lncc@chi-poissy-st-germain.fr
www.ligue-cancer.asso.fr

Hélène Fouyé,
présidente
de la section
saint-germanoise
de la Ligue
contre le cancer.



PORTES OUVERTES À L'HÔPITAL. Le centre hospitalier a ouvert les portes de ses centres de formation aux métiers de la santé le samedi 9 février. Les futurs étudiants ont ainsi pu mieux connaître l'école régionale de sages-femmes, l'école régionale d'infirmiers-anesthésistes, l'institut de formation d'aides-soignants, l'institut de formation en soins infirmiers et l'institut de formation des manipulateurs d'électroradiologie médicale.



CINÉ-CONCERT. - L'association "L'Arche" aide des personnes gravement handicapées psychiquement. Elle conduit des actions sociales et culturelles, comme la soirée "Ciné-Concert" du jeudi 14 février à la salle municipale Jacques-Tati. Soignants, patients et parents sont venus nombreux pour découvrir le Melonious Quartet, quatuor de mandolines, jouer sur les images des "Aventures du Prince Ahmed" de Lotte Reiniger, film d'animation muet de 65 minutes (Allemagne, 1924-26). Une silhouette en ombre chinoise se découpe sur l'écran. Elle s'anime pour dire trois contes des Mille et Une Nuits.

Une bourse du Rotary pour les Jeunes

Le Rotary de Saint-Germain et des environs aide les jeunes grâce à "Passion Plus", une bourse destinée à donner un coup de pouce à leurs projets. Le Rotary attribuera à un jeune de 18 à 27 ans, travaillant ou habitant à Saint-Germain ou dans les communes voisines, une bourse pour la réalisation d'un projet en rapport avec une activité à laquelle il s'est déjà consacré avec continuité et succès.

Il peut s'agir d'une activité scientifique, technique, artistique, sportive, artisanale ou autre. Ce projet devra de préférence favoriser une meilleure insertion professionnelle. Le montant de la bourse sera fonction du projet et pourra s'élever à 2 000 euros. La date limite du dépôt des dossiers de candidature est fixée au 15 avril 2008.

Pour obtenir les modalités de participation à ce concours, écrivez au Rotary club, La Forestière, 1, avenue Président-Kennedy, 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Pour une conduite solidaire et responsable

Créée en février 2005 pour promouvoir "une conduite solidaire et responsable", la Fondation Norauto organise chaque année à l'échelle européenne un grand concours pour "récompenser les initiatives exemplaires menées par des associations, dans leur pays ou à travers l'Europe, en faveur de la Sécurité routière". Le lauréat 2008 du Prix Européen de la Sécurité Routière sera désigné par un jury constitué de comités d'experts et de spécialistes de la sécurité routière venant de toute l'Europe. Vous avez jusqu'au 28 avril pour vous inscrire à ce concours et gagner jusqu'à 10 000 euros pour poursuivre vos projets en matière de sécurité routière. Renseignements sur le site internet www.norauto.fr/fondation ou par courriel à l'adresse : fondation@norauto.fr

Dans les rues du centre-ville

Un défilé haut en couleurs

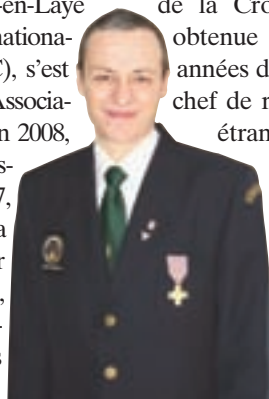
Les centres de loisirs municipaux (Jean-Moulin, Bois-Joli, Alsace, La Forestine) ont organisé leur traditionnel carnaval le jeudi 6 mars. Ce jour-là, les rues de Saint-Germain ont vu défiler quelque 150 enfants déguisés et encadrés par les animateurs des centres de loisirs. Sous les yeux émerveillés des piétons, ils ont ainsi fait l'aller-retour depuis le théâtre municipal Alexandre-Dumas jusqu'à la place du Marché-Neuf, où des animations les attendaient,



Croix du Combattant

Eric Dezitter

L'assemblée générale de la section de Saint-Germain-en-Laye et des environs de l'Union nationale des Combattants (UNC), s'est déroulée à la Maison des Associations le samedi 9 février. En 2008, l'UNC fête ses 90 ans d'existence. Président depuis 1987, Efim Pernikoff remercia chaleureusement le trésorier sortant, Jacques Camalet, pour les bons et très efficaces services rendus depuis douze ans.



Le colonel Ignatovitch a décoré de la Croix du Combattant, obtenue au cours de quinze années de Légion, le caporal-chef de réserve de la Légion étrangère Eric Dezitter.

Le caporal-chef de réserve de la Légion étrangère Eric Dezitter, a reçu la Croix du Combattant.

Les sapeurs-pompiers des Yvelines en concert

Plus de cent musiciens et choristes de l'orchestre des sapeurs-pompiers des Yvelines, de la musique et du chœur de la Brigade de sapeurs-pompiers de Paris donneront un concert de solidarité le vendredi 28 mars, à 20 h 45, au forum Armand Peugeot, à Poissy. Cette soirée est ouverte à tous les publics. Les fonds récoltés seront reversés à l'œuvre des pupilles, orphelins de sapeurs-pompiers, une association nationale qui vient en aide à plus de sept cents enfants dont le père ou la mère est décédé en intervention.

Réservations (vivement conseillées) : 01 39 04 66 05.

Théâtre et solidarité

Troupe de théâtre amateur, Les Exubérants et la ville de Saint-Germain-en-Laye ont uni leurs efforts pour venir en aide à l'association Avenir Dysphasie qui vient en aide aux personnes présentant un trouble spécifique du langage.

Les Exubérants ont ainsi interprété *Arsenic et Vieilles dentelles*, la célèbre pièce de Joseph Kesselring, à la salle Jacques-Tati. Une partie des recettes de la soirée a été reversée à l'association.



Martial ROCHE
Artisan boucher

BOUCHERIE DU VIEUX MARCHÉ

vous propose pour Pâques
ses meilleures sélections

d'agneaux du Limousin (Bellac)

d'agneaux de prés salés

(gigots, épaules, carrés, couronnes,
noisettes et préparations au beurre d'ail,
gigots d'agneaux de lait)

de génisses du Limousin

de veaux de lait Blond d'Aquitaine

de spécialités bouchères crues
de volailles fermières
(Landes, Challans, Bresse, ...)

pour une qualité sans pareil

qui feront les délices de votre table

Ouverture exceptionnelle
dimanche 23 Mars 2008

12, rue du Vieux Marché - 78100 Saint-Germain-en-Laye

© 01 34 51 06 83

Pour un meilleur service, passez commande

A SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



**ANTIQUITES
DECORATION**

ACHAT ~ VENTE

Meubles régionaux, de style, Art Déco à 1940.
Atelier de restauration de meubles anciens.

JACQUES SAUQUET

141, rue Léon Desoyer - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. 01.39.16.49.57
Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 12h15 et de 14h30 à 19h

Un colloque "royal"



Le 9 février, dans la salle des conférences du musée d'Archéologie nationale, Les Amis du Vieux Saint-Germain ont organisé un colloque sur le thème "La vie de Cour dans les châteaux royaux de Saint-Germain-en-Laye d'Henri II à Henri IV (1547-1610)". Proposé en partenariat avec les sociétés Henri IV et Histoire du protestantisme français, présidé par Bernard Berdou d'Aas, il a réuni une dizaine d'intervenants spécialistes du XVI^e siècle.

PCDM Déplacement gratuit
Dépannage Maintenance Informatique à Domicile 7/7.
TVA non applicable. Article 293 B en vigueur.
Agrément d'état
« services à la personne »
Tarification dégressive.
DÉDUCTIBLE DES IMPÔTS -50%
Art. 199 CGI CESU accepté
Téléphone : 06 63 96 01 35 • Télécopie : 09 54 70 09 66
philipcdm@free.fr • <http://www.pcdm.fr>
78100 St-Germain-en-Laye

L'euro s'étend en Europe

Quinze pays à l'heure de l'euro

Petit rappel historique: c'est le traité de Maastricht entré en vigueur en 1993 qui a prévu la mise en place d'une Union économique et monétaire (UEM) et, notamment, l'adoption d'une monnaie unique, et c'est en 1995 que le Conseil de l'Union européenne a adopté le nom de l'euro pour cette monnaie unique.

La Banque centrale européenne (BCE) a été installée en 1998 à Francfort (Allemagne) et l'Union économique et monétaire a été créée le 1^{er} janvier 1999. À partir de cette date, tous les pays respectant les critères d'adhésion à l'UEM et souhaitant adopter la monnaie unique ont appliqué une politique monétaire commune. Onze pays ont décidé d'adopter la monnaie unique dès 1998 et la Grèce les a rejoints en 2001. Parmi les quinze États membres de l'époque, seuls le Danemark, le Royaume-Uni et la Suède n'ont pas adopté l'euro.

Introduction des pièces et des billets en euro en 2002

Entre 1999 et 2001, l'euro n'était utilisé que sur les marchés financiers et pour les paiements scripturaux (chèques, cartes bancaires, virements). Ce n'est que depuis le 1^{er} janvier 2002 (plus de six ans déjà!) que nous avons des pièces et des billets en euro dans nos porte-monnaie et nos portefeuilles pour payer nos achats.

À cette date, les douze États membres ayant adopté la monnaie unique (ils constituent la "zone euro") ont abandonné leur monnaie nationale. Des micro-États, la Principauté de Monaco, entre la France et l'Italie, l'État du Vatican (le Saint-Siège) et la République de Saint-Marin, enclavés en Italie, ont également été autorisés à adopter la monnaie unique.

Les pièces sont produites par chaque pays de la zone euro. Elles ont une face européenne commune et une face nationale et elles ont cours dans tous les pays de la zone euro. Le volume d'émission de pièces autorisé par la BCE varie selon les pays. Les pièces produites par les très petits États sont peu nombreuses et donc rares. Si vous en trouvez une, gardez-la. Elles sont très recherchées par les collectionneurs, tout comme les pièces de 1, 2 et 5 centimes de Finlande, car les Finlandais ne les utilisent quasiment jamais et elles ne circulent donc pas!

Extension de la zone euro : en 2008, Malte et Chypre adoptent la monnaie unique

L'Union européenne s'est agrandie en 2004 en accueillant dix nouveaux États d'Europe centrale et orientale, puis en 2007 en accueillant la Roumanie et la Bulgarie. La zone euro s'est elle aussi agrandie puisque la Slovaquie a adopté la monnaie unique en 2007.

Le 1^{er} janvier 2008, Malte et Chypre ont à leur tour pour la monnaie unique. Ce sont donc quinze États membres (plus Monaco, le Vatican et Saint-Marin) qui ont adopté l'euro. D'autres nouveaux États membres ont annoncé qu'ils adopteraient la monnaie unique dès que possible.

Vous aurez très peu l'occasion de voir des pièces de Malte ou de Chypre, sauf si vous décidez d'aller passer des vacances dans ces îles naturellement. Nous vous présentons donc ici leur face nationale.

Chypre

Les pièces de 1 euro et 2 euros représentent une idole cruciforme datant de la période chalcolithique (3000 av. J.-C.). Cet exemple caractéristique de l'art préhisto-

rique de l'île illustre la place de Chypre au cœur de la civilisation et de l'antiquité.

Les pièces de 10, 20 et 50 centimes représentent le bateau de

Kyrenia, navire de commerce datant du IV^e siècle av. J.-C., qui symbolise l'histoire maritime de Chypre et son importance en tant que place commerciale.

Chypre et Malte, nouveaux venus dans le club de l'euro

Malte : faces nationales



Chypre : faces nationales



Le club des Quinze

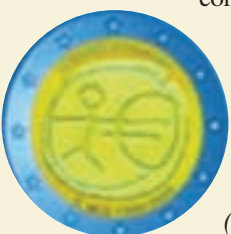
La zone euro comprend quinze États membres : Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Portugal, Slovaquie.

Environ 320 millions d'Européens utilisent la même monnaie.

Dixième anniversaire

Tous les pays de la zone euro vont émettre début 2009 une pièce commémorative de 2 euros comportant le même dessin pour fêter le dixième anniversaire du lancement de l'Union économique et monétaire et de l'euro. Ce dessin a été choisi par les citoyens et résidents de l'UE qui ont voté du 31 janvier au 22 février 2008 par internet.

Le dessin gagnant a été désigné le 25 février (photo ci-contre).



Des pièces commémoratives de 2 €

Les pays de la zone euro sont autorisés à émettre, une fois par an, une pièce commémorative de 2 euros qui a la même face commune que les autres pièces de 2 euros, mais une face nationale différente. Seule la pièce de 2 euros peut faire l'objet d'une émission commémorative. Elle a la même validité que les autres pièces en euro.

La première pièce commémorative a été émise en 2004 par la Grèce à l'occasion des Jeux Olympiques d'été, à Athènes (photo). Elle représente un discobole. Beaucoup de pays ont émis ce type de pièce entre-temps. On trouve ainsi des pièces de 2 euros représentant l'Atomium (Belgique), Don Quichotte de la Manche (Espagne), les Jeux Olympiques d'hiver à Turin (Italie), mais beaucoup d'autres thèmes encore. Ces pièces n'étant



émises qu'en petites quantités, il est très rare de les rencontrer. Même si elles ne valent que 2 euros chez un commerçant, elles sont fort prisées des collectionneurs et elles s'échangent parfois pour des centaines d'euros !

En 2007, tous les pays de la zone euro ont émis une pièce de 2 euros qui commémore le cinquantième du Traité de Rome de 1957 instituant la Communauté européenne. La France n'a émis aucune autre pièce commémorative jusqu'à présent.

Pour connaître toutes les pièces commémoratives de deux euros déjà émises, vous pouvez consulter le site de la Banque centrale européenne indiqué dans l'article ci-contre.

Les pièces de 1, 2 et 5 centimes représentent le mouflon, espèce de mouton sauvage répandue dans l'île et symbole de la faune locale.

Malte

Les pièces de 1 euro et 2 euros représentent l'emblème de l'Ordre souverain de Malte (la croix à huit pointes ou croix de Malte) qui est le symbole de la République de Malte.

Les pièces de 10, 20 et 50 centimes représentent les armoiries de Malte, un écu comportant une représentation héraldique du drapeau national, surmonté d'une couronne murale représentant les fortifications de Malte et signifiant son statut de cité. L'écu est entouré, à gauche, par un rameau d'olivier et, à droite, par une feuille de palmier. Ces symboles de paix forment une couronne liée à sa base par un ruban portant l'inscription "Repubblika ta' Malta" (République de Malte).

Les pièces de 1, 2 et 5 centimes représentent l'autel du temple mégalithique de Mnajdra, édifié vers 3600 av. J.-C. sur une hauteur surplombant la mer.

Vous pouvez trouver des informations complémentaires sur l'euro et visualiser les faces nationales des pièces en euro de tous les pays qui ont adopté la monnaie unique en consultant le site officiel de la Banque centrale européenne à l'adresse suivante :

<http://www.ecb.int/bc/euro/coins/html/mt.fr.html>

19^e colloque du Patrimoine

Une journée sous le signe de l'histoire

Plus de 130 personnes ont assisté au 19^e colloque du patrimoine, organisé le 16 février par la municipalité, à l'initiative du docteur J. Berlie, maire-adjoint chargé de la Culture qui avait créé il y a vingt ans cette manifestation. Depuis cette date, 83 exposés ont été présentés par plus de cent intervenants.

Les activités du groupe de travail Patrimoine et Musées entre 2001 et 2008 ont été rappelées. B. Berdou d'Aas a présenté l'inventaire des 30 grands événements de l'histoire de Saint-Germain ainsi que le livre *Au fil des rues de Saint-Germain* des docteurs Jacques Berlie et Robert Haïat. Denis Marchand est revenu, lui, sur les 200 lieux de mémoire de notre ville.

Didier Achard de Bonvouloir nous a fait découvrir la genèse des relations franco-américaines avec les rencontres entre le chevalier Achard de Bonvouloir, son ancêtre, et Benjamin Franklin.

En hommage à André Rondenay

Jacques Berlie et Claude Rondenay ont rendu un hommage particulier à André Rondenay, héros de la Résistance, délégué militaire de la région parisienne, Compagnon de la Libération, exécuté en août 1944 à Domont (95). Le colonel René Gattissou, l'un des 50 derniers Compagnons de la Libération a rappelé l'histoire de cet ordre, créé par de Gaulle en 1940.

Hélène Solignac, Dominique de

Bernoüis et Michèle Lefébure ont fait une communication sur les fêtes de la Saint-Germain et Saint-Louis qui se sont déroulées entre le XIII^e et le début du XX^e siècle.

Charles-Henri Taufflieb, a présenté les livres et disques de musiciens saint-germanois parus depuis un an.

Aurélien Decourt a retracé l'histoire des orgues de l'église Saint-Germain et fait entendre des extraits du dernier disque de Marie-Claire Alain, enregistré à Saint-Germain et consacré à Albert Alain.

Michel Bruley a rappelé les grands noms de la littérature ayant séjourné dans notre ville.



Un hommage a été rendu au Saint-Germanois André Rondenay qui fut héros de la Résistance, délégué militaire de la région parisienne et Compagnon de la Libération, exécuté en août 1944 à Domont (95).



Les participants du 19^e colloque du Patrimoine ont rendez-vous l'année prochaine pour la vingtième édition.



Du 14 au 17 février, l'Espace Paul et André Vera a accueilli le Salon des Antiquaires. Au cours de ces quatre jours, dix antiquaires de Saint-Germain et de sa région ont proposé des meubles, des porcelaines, des tableaux, des gravures, et des objets de curiosité ou de collection, qu'ils ont sélectionnés pour vous. Des huiles sur toile du peintre Saint-Germanois Philippe Ancellin ont aussi été présentées.

Dimanche 17 février, à 16 h, au théâtre Alexandre-Dumas, les élèves des classes à horaires aménagés (Cham) et la maîtrise du Conservatoire à rayonnement départemental Claude Debussy (cent enfants), accompagnés par l'orchestre national d'Ile-de-France, ont interprété *Renard* et *Pulcinella*, de Stravinsky.

Renard (1916) est une œuvre courte et ludique, inspirée des récits centrés sur la ruse et la cruauté du personnage central, dont le fameux *Roman de Renard*. *Pulcinella* (1919-1920) est à l'origine un ballet, sur lequel est fondée deux ans plus tard une suite d'orchestre. Stravinsky s'inspire cette fois de personnages de la *Commedia dell'arte*, et surtout du style musical du XVIII^e siècle.



Jumelage avec Winchester

De jeunes musiciens de talent

Trente-huit jeunes musiciens de la Winchester High School de Winchester, ville américaine jumelée avec Saint-Germain-en-Laye, dirigés par leur professeur John Mc Caan, ont donné un aperçu de leur répertoire et de leur talent lors d'un concert à la salle municipale Jacques-Tati le lundi 18 février. Ils ont été accueillis par Geneviève Parnière, présidente de l'association de jumelage, Isabelle Richard, maire-adjoint, et Fabrice Ravel, conseiller municipal.

Un public nombreux était venu les applaudir, notamment des

élèves du lycée Jeanne d'Albret qui recevait au même moment des jeunes de Winchester dans le cadre d'un échange scolaire.

Un programme très varié a été proposé : "Symphonie n°1" de Beethoven (premier mouvement), la "Pavane" de Fauré, "Petite suite", ballet de Debussy, un extrait de la musique du film "La Belle et la Bête", avec la participation d'une choriste ; une composition de jazz : "Birdland" de Joe Zawinul, "Sweet Dream" d'Eurythmic avec deux choristes, "Music for a Found Harmonium" de Simon Jeffes.



Concert à la salle Jacques-Tati et échange scolaire : Winchester était à l'honneur à Saint-Germain.



En l'église Saint-Germain

Un hommage à Jean Langlais

Mardi 12 février, en clôture du centenaire de la naissance de Jean Langlais, l'église Saint-Germain a servi de cadre à un hommage à cet organiste et compositeur. Le Chœur d'hommes de l'armée française (40 choristes), placé sous la direction d'Aurore Tillac, le quatuor à cordes Rembrandt et Emmanuel Hocde

(organiste et concertiste) ont interprété un concert composé notamment d'œuvres de Jean Langlais, Francis Poulenc et Maurice Duruflé. Marie-Claire Alain, organiste saint-germanoise de renommée internationale qui est aussi la marraine du centenaire, a présidé ce concert de clôture.



La clôture du centenaire de la naissance de Jean Langlais a notamment été marquée par un concert du Chœur d'hommes de l'armée française (40 choristes), placé sous la direction d'Aurore Tillac.

Multirisque Habitation **Transmission**
Crédits & Garantie de Prêt
Complémentaire Santé **Protection Juridique**
Patrimoine **Prevoyance**
Défiscalisation
Assurance Vie **Immobilier**
Retraite **Conseil Fiscal**
Épargne & Placements
Garantie des Accidents de la Vie

Création Gestion Transmission
de Patrimoine
THIERRY DU PLESSIS D'ARGENTRÉ
Conseiller Financier
Tél.: 01 39 04 01 80

FP
Financière de Patrimoine
 50, rue Léon Désoyer
 Saint Germain en Laye
info@financiere-de-patrimoine.fr

Philatélie

Saint-Germain à travers les timbres

On savait que l'histoire de Saint-Germain-en-Laye épousait celle de la France. Les différents ouvrages sur le patrimoine de notre ville et le son et lumière "Les clefs du château" l'illustrent. On peut également découvrir l'histoire de la ville royale à travers le prisme de la philatélie sur plus de cent cinquante ans, entre 1852 et 2008.

Dans le cadre du concours d'histoire scolaire, organisé par les Amis du Vieux Saint-Germain, avec la Ville, des élèves du collège Jean-Moulin avaient effectué un remarquable travail sur "Saint-Germain-en-Laye par la Philatélie", en 2001.

Ils avaient recensé soixante timbres ayant un lien avec Saint-Germain : Château, Dame à la Capuche, mosaïques gallo-romaines, saint Louis, Jean II le Bon, Jeanne d'Arc, Louis XI, François I^{er}, Henri IV, Louis XIV, Molière, Turenne, Racine, Bossuet, Corneille, Lulli, Couperin, Le Nôtre, Fenelon, Mozart, Franklin, la Marseillaise, Berlioz, Thiers, Alexandre Dumas, Saint-Saëns, Napoléon III, Napoléon I^{er}, Debussy, Maurice Denis, Joffre, Foch, Lyautey, Offenbach, Leclerc, Colbert, Philippe le Bel, Philippe Auguste, Richelieu, Hardouin-Mansart, RER, Malraux, Jacques Tati, Georges Sand, Alfred de Musset,

Lettres de mon Moulin et Maupassant.

Des recherches complémentaires avec les Amis du Vieux Saint-Germain et au Musée de la Poste complètent ce panorama avec au total cent vingt vignettes : Clemenceau, Nerval, Croix-Rouge, Philibert de l'Orme, De Gaulle, Garde républicaine, Noailles, Mitterrand, édit de Nantes, Légion d'honneur, franc-maçonnerie, Ronsard, Sully, Proust, Delacroix, Sévigné, Monte Christo, Fantômas et Rouget de l'Isle.

Dans une cité royale aux traditions militaires, il n'est guère surprenant que les personnages apparaissant le plus souvent soient des Souverains et des grandes personnalités de l'armée : Napoléon III figure sur dix-neuf timbres, Napoléon I^{er} sept, Leclerc six, De Gaulle cinq, Henri IV, quatre et Louis XIV, trois.

Rappelons que l'histoire de la Poste est ancienne. En 1477, Louis XI créa des relais de poste. Ils étaient espacés de 28 km et les "chevaucheurs" ne transportaient que la seule correspondance du Roi lors des opérations militaires. En 1760, apparaît le premier facteur à Paris. Le premier timbre français fut créé en 1849 à l'effigie de Cérès, déesse des moissons.



CABINET DROUHOUT
ASSURANCES
Agent Général

Placement ARPEGES EURO
Taux de rendement 2007 4,45%

145, rue du Président Roosevelt - Tél. : 01 34 51 31 34
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
agence.drouhaut@axa.fr

Au cinéma en avant-première

"Les Femmes de l'ombre"



Des scènes du film ont été tournées en avril dernier dans le château royal de Saint-Germain.



Après avoir présenté son film au public, le réalisateur Jean-Paul Salomé a répondu aux questions de la presse.

"Les Femmes de l'ombre" a été projeté en avant-première mardi 4 mars au cinéma C2L de Saint-Germain-en-Laye. Près de quatre cents Saint-Germainois sont venus découvrir le film réalisé par Jean-Paul Salomé, qui avait tenu à présenter son film au public. Le réalisateur a rappelé que des scènes du film ont été tournées en avril dernier au château royal de Saint-Germain.

"Ce film est un hommage aux femmes engagées dans la Résistance, trop peu mises en avant par l'histoire officielle" a-t-il expliqué. C'est en lisant *The*

Time que Jean-Paul Salomé a commencé à s'intéresser à son sujet. Le journal anglais rendait hommage à Lise Villameur, résistante française et véritable héroïne, engagée dans le *Special operations executive* (SOE) de Londres, décédée à l'âge de 98 ans, dont la figure inspire celle de Louise, personnage principal, résistante déterminée, parfois brutale. Le réalisateur et son co-scénariste, Laurent Vachaud, ont travaillé en étroite collaboration avec l'historien Olivier Wieworcka. Le SOE était un service secret de renseignement et de sabotage créé par Churchill, concurrent des réseaux De Gaulle.

Sophie Marceau, Julie Depardieu, Marie Gillain, Deborah François, Maya Sansa, Julien Boisselier et Moritz Bleibtreu sont les interprètes principaux de ce film d'action, qui se déroule au printemps 1944, à la veille du débarquement. Les préparatifs ont été lancés dès janvier 44. Les Alliés disposent de peu de temps pour se préparer. En face, les Allemands pressentent l'imminence du débarquement. Cinq femmes vont mener une mission périlleuse pour préserver le secret sur le "D Day"...

● À lire : "Les Femmes de l'ombre" de Laurent Vachaud, aux éditions Perrin.

Samedi 29 mars place du Marché-Neuf

Les tulipes de la solidarité

Le samedi 29 mars, à 14 heures, sur la place du Marché-Neuf, à Saint-Germain-en-Laye, les bénévoles du Rotary-club de Saint-Germain proposeront au public des tulipes de grande fraîcheur (arrivées de Hollande dans la nuit), au prix de 10 € la botte de vingt tulipes.

Cette opération, organisée pour la deuxième année consécutive, qui a reçu le soutien de la Ville, vise à offrir un chien d'assistance, labrador ou golden retriever formé par l'association Handi'chiens, à un enfant atteint d'un handicap moteur.

Deux ans de formation spécifique sont nécessaires pour éduquer un tel chien. Cela revient à 13 000 €. En achetant ces fleurs, vous offrirez une vie meilleure à un enfant porteur de handicap.

Programme du 29 mars

De 14 h à 17 h 30 : vente de tulipes.

14 h 30 : séance de dressage des chiens d'assistance, (labradors ou golden retrievers) avec leur maître-chien.

15 h : séance de confection d'un bouquet avec des tulipes par une spécialiste en art floral.

15 h 30 : "Le chien d'assistance en famille, dans les gestes quotidiens avec la personne à mobilité réduite".

16 h : deuxième séance de confection d'un bouquet avec des tulipes par une spécialiste en art floral.

"Handi'chiens" est une association partenaire du Rotary créée à Paris en 1989. Sa mission est d'éduquer des chiens d'assistance

capables d'aider et d'accompagner les personnes handicapées en fauteuil roulant dans la vie de tous les jours. Aujourd'hui, en France, cinq millions de personnes souffrent d'un handicap et un million et demi d'entre elles vivent en fauteuil roulant.

L'association dispose de quatre centres de formation et un réseau de familles d'accueil bénévoles ainsi que des maître-chiens (éducateurs canins spécialisés).

Soixante-dix chiens d'assistance formés sont attribués tous les ans.

Cette vente de tulipes se déroulera également vendredi 28 et samedi 29 mars, vendredi 4 et samedi 5 avril dans les magasins Monoprix (sauf le 29/03) et Atac, à Saint-Germain, Carrefour, à Chambourcy et Casino, au Pecq.

C'est aussi :
Les piscines
Les hors-sols
Les abris
Les saunas
Les hammams
Les produits d'entretien
La maintenance

Aquadouce Service

55 route de Mantes (RN 13) - 78 240 CHAMBOURCY
Tél : 01 39 79 18 99 - Fax : 01 39 79 15 22
Email : aquadouceservice@mabaleine.com
Site : www.mabaleine.com

Les SPAS qui font LA DIFFERENCE !

Coupe d'Europe de hockey féminin du 21 au 24 mars

Des matches d'un niveau exceptionnel

Du 21 au 24 mars, pour la première fois de son histoire, Saint-Germain-en-Laye accueille la Coupe d'Europe des Vainqueurs de Coupe de hockey sur gazon féminin. La qualité des installations (un terrain synthétique entièrement rénové en 2006, une tribune de trois cents places à laquelle s'ajoutera une autre tribune, de quatre cents places, spécialement aménagée pour l'événement...) et l'implantation du stade Georges-Lefèvre (en pleine verdure) ne sont pas étrangers au choix de la Fédération européenne de hockey-sur-gazon qui a désigné notre ville en août dernier.

Cet événement sportif de très haut niveau, qui n'avait pas été

organisé en France depuis une quinzaine d'années, réunit huit équipes, dont les meilleurs clubs féminins d'Europe : Berlin (Allemagne), Amsterdam (Hollande), Glasgow (Écosse), Slough (Angleterre), Terrassa (Espagne), Tekstilschik (Biélorussie), Kolos Borispol (Ukraine) et Saint-Germain, bien sûr. «*Outre les deux cents cinquante participants (joueuses, arbitres, officiels), trois mille spectateurs, dont de nombreux supporters étrangers, sont attendus pour suivre cette compétition exceptionnelle*», souligne Laurent Brachet, président du Comité d'organisation. «*Depuis octobre dernier, trente bénévoles du Saint-Germain Hockey-Club sont mobilisés pour*

que cette grande fête du hockey-sur-gazon se passe dans les meilleures conditions possibles. Pendant la compétition, plus de cent personnes seront impliquées afin de réserver le meilleur accueil à tous».

Un niveau extrêmement relevé

«*Remporter cette dix-huitième édition de la Coupe d'Europe des Vainqueurs de Coupe n'est pas envisageable tant des équipes comme Berlin et Amsterdam sont au-dessus du lot*», reconnaît Bertrand Reynaud, l'entraîneur des féminines. «*L'an dernier, nos joueuses ont été vice-championnes de France Elite. Cette année, elles occupent la tête du championnat et plusieurs d'entre elles sont sélectionnées en équipe de France (Elise Preney, Apolline Rogeau, Marie Sabourin, Louise Poulenc, Mélanie Chevalier); leur qualité ne fait donc aucun doute ; mais ici, l'objectif est d'assurer le maintien dans ce groupe (la poule A) qui rassemble l'élite européenne et est extrêmement relevé. Songez que Berlin et Amsterdam sont premières de leur championnat, les plus relevés d'Europe. Ces deux formations alignent des joueuses*



Le hockey sur gazon, qui est un sport très rythmé, donne lieu à des phases de jeu très spectaculaires que vous pourrez découvrir du 21 au 24 mars, au stade municipal Georges-Lefèvre.

qui vont disputer les prochains Jeux Olympiques de Pékin. L'Allemagne est aussi championne olympique et championne d'Europe en titre. Natacha Keller, qui est considérée comme la meilleure joueuse au monde, fait d'ailleurs partie de l'équipe de Berlin et sera présente à Saint-Germain».

«*Pour ce faire, il faudra éviter les deux dernières places de la compétition*». Nous nous appuyons sur ce qui fait notre force : une bonne organisation défensive et des contre-attaques».

Une équipe au top

Quel que soit le résultat de la compétition, force est en tout cas de constater que les Saint-Germanoises arrivent au top de leur forme pour ce rendez-vous exceptionnel.

Emmenées par Bertrand Reynaud, qui a joué plusieurs années

à Saint-Germain avec l'équipe première et qui a longtemps entraîné l'équipe de France masculine, les Saint-Germanoises ont effectué un important travail physique (fitness). Elles ont aussi affronté l'équipe d'Eindhoven (Hollande) à la mi-février, disputé les phases finales du championnat de France en salle les 1^{er} et 2 mars et affronté l'équipe de France à Chatenay-Malabry le week-end des 8 et 9 mars. Les 14 et 15 mars, elles achèveront leur série de rencontres préparatoires face à Russelheim en Allemagne.

À l'occasion de cette compétition majeure, le but du SGHC est aussi de mieux faire connaître le hockey sur gazon, et, ce faisant, d'attirer de nouvelles joueuses. Les cadettes sont championnes de France et en finale en salle donc la relève est là... mais les nouvelles venues seront naturellement les bienvenues.

«*La pratique du hockey à un bon niveau*», estime Bertrand Reynaud (ci-contre), l'entraîneur des Saint-Germanoises, exige des qualités : habileté technique et souplesse, explosivité physique (la plupart des mouvements décisifs s'effectuent en trois secondes seulement), lecture du jeu (sans la balle, notamment, ce qui compense le manque de vitesse par exemple) et dissociation des mouvements des bras et des jambes. (Photos : Laurent Etorre.)



Quelques mots d'histoire



Selon plusieurs historiens du sport, des formes archaïques du hockey consistant à faire évoluer un objet à l'aide d'un bâton recourbé ont été pratiquées dans différentes civilisations antiques. Bien plus tard, le hockey a pris racine en Angleterre au Moyen-Âge. Au XIX^e siècle, l'armée britannique l'a développé dans les colonies (Inde, Pakistan...).

Discipline olympique depuis 1908, le hockey sur gazon est pratiqué dans cent quarante-cinq pays répartis sur les cinq continents. C'est le sport collectif féminin de plein air le plus pratiqué au monde. En France, où un championnat a vu le jour dès 1899, il rassemble 8000 licenciés et 40000 pratiquants.

Un club né en 1927

Fondé en 1927, le Saint-Germain Hockey Club (SGHC) est l'un des tout premiers clubs de France avec trois cent cinquante licenciés dont la moitié a moins de 18 ans.

Champions de France à dix-huit reprises avec ses équipes jeunes, son équipe masculine actuellement en tête du championnat de France Elite a conquis le titre national en 2006 et 2007.

Championne de France il y a deux ans, l'équipe féminine actuellement en tête du championnat de France Elite a terminé vice-championne de France en salle et sur Gazon en 2007.

Aujourd'hui, seuls 5 des 40 joueurs des équipes premières n'ont pas été formés au club qui compte environ 350 membres,

dont deux cents ont moins de 16 ans.

Après une année 2006 exceptionnelle durant laquelle les deux équipes Premières ont conquis leurs premiers titres nationaux seniors (double champions de France Elite), le SGHC a confirmé en 2007 son statut de favori : en gagnant le titre national en salle, sur gazon et la Coupe de France, les hommes ont réalisé le «grand chelem», remportant toutes les compétitions dans lesquelles ils étaient engagés.

Les dames quant à elles ont terminé vice-championnes de France en salle et sur gazon, derrière Lille.

22 titres nationaux en 20 ans

Près de 30 joueurs ont rejoint cette année les collec-

tifs nationaux (équipes de France des 17 ans, 19 ans, 21 ans et France A. Dix joueurs ont intégré l'Institut National du Sport et de l'Éducation

Physique et les pôles Espoirs, qui sont les filières naturelles des équipes de France. Depuis 1987, le club a remporté vingt-deux titres nationaux.



Depuis plusieurs mois, tout le SGHC est mobilisé autour de Laurent Brachet (à gauche), président du Comité d'organisation, Nicolas Logeais (au centre), président du club, et Christophe Genestet, vice-président, pour que la grande fête du hockey féminin se passe dans les meilleures conditions possibles.

Les principes du jeu

Les matches de hockey se disputent sur un terrain en gazon synthétique de 91,4 m de long et 55 m de large, des dimensions comparables à celle d'un terrain de football. Ils mettent aux prises deux équipes de onze joueurs qui s'affrontent au cours de deux mi-temps de 35 minutes séparées par une pause de dix minutes. Leur objectif est de progresser vers la "zone de but" ou "cercle d'envoi" : il s'agit en fait d'un demi-cercle de 16m de rayon tracé devant chaque but qui mesure 3,66m de large et 2,14m de haut. Seuls les buts tirés depuis cette zone seront acceptés.

Pour progresser vers le but adverse, les joueurs doivent tenir **en main** leur crosse dont le côté plat (la face intérieure), et lui seul, est autorisé à toucher la balle. Ce qui oblige les joueurs à faire preuve d'une grande adresse. La balle ne peut être stoppée ou déviée intentionnellement par une partie quelconque du corps. Le gardien de but est autorisé, lui, à jouer la balle avec son corps mais uniquement dans sa zone qui est le "cercle d'envoi".

Petits et grands corners

Les matches sont encadrés par deux arbitres qui occupent chacun une moitié de terrain. Bien connue en football, la règle du hors-jeu ne s'applique pas au hockey ; d'où une grande richesse tactique dans le jeu.

L'obstruction et les actions brutales sont interdites. Les fautes sont sanctionnées par un penalty-stroke (tiré à 6,40 m du centre du but), un petit corner, un grand corner ou un coup franc.

Il existe **deux corners** qui sont : le grand (suite à une déviation involontaire de la balle de la part d'un défenseur derrière sa ligne de but) et le petit (après une faute volontaire dans ses 22 m ou involontaire dans le cercle d'envoi).

Des équipements spécifiques

Les gardiens de but utilisent des accessoires de protection : casque, plastron, guêtres, coquille, sabots, gants, et coudières. L'équipement des autres joueurs est comparable à celui des joueurs de football : chaussures adhésives, protège-tibias, chaussettes montantes, maillot, short ou jupe. Un gant pour la main gauche, dite "motrice", qui se trouve très bas en phase défensive, et un protège-

dents sont également utilisés. Sur certaines phases de jeu (les petits corners notamment), les joueurs portent parfois un masque de protection.

Utilisée pour guider la balle, la **cross** est traditionnellement en bois qui est de plus en plus remplacé aujourd'hui par des matériaux composites comme le kevlar et la fibre de verre. Dans sa partie basse, elle possède une face bombée (à l'extérieur) et une face plate (à l'intérieur) qui guide la balle.



Derrière cet impressionnant équipement se cache Mélanie Chevallier.



Apolline Rogeau.

Légèrement plus grosse qu'une balle de tennis, elle est en plastique rigide et possède des alvéoles (pour mieux coller au terrain).



Sur les petits corners, qui sont de vraies occasions de but, la défense sort du but le plus vite possible pour gêner le tireur adverse.

Quatre journées de fête

En marge de la compétition, de nombreuses animations sont prévues :
- **vendredi 21 mars**, de 10 h à 16 h, en partenariat avec la Ville : grande journée de découverte et d'initiation dédiée aux élèves des écoles primaires de Saint-Germain : trois mini-terrains seront mis à la disposition douze classes, soit quelque quatre cents enfants.
- Tous les jours, sous un grand chapiteau (500 m²) monté aux abords du terrain : café-croissant à 9 h 30 ; de 12 h à 15 h, déjeuner au restaurant *Au Goût du jour* ; à partir de 17 h 30, après match musical avec assiette de fromages et vin.



Presque tous les joueurs et les joueuses des équipes premières (cinq exceptés) ont été formés au SGHC qui possède une école reconnue au plan national.

Les informations pratiques

La compétition aura lieu du vendredi 21 au lundi 24 mars au stade municipal Georges-Lefèvre (3, avenue Président Kennedy), qui est situé en bordure de la forêt de Saint-Germain.

Un service gratuit de navette fonctionnera de 9h30 à 19 heures entre la gare du RER A et le stade.

Entrée adulte : 10 euros (-18 ans : 5 euros). Gratuit pour les enfants de moins 5 ans accompagnés par un adulte. Si vous avez l'intention d'assister à tous les matches de la compétition, commandez le "pass 4 jours" (30 euros par adulte / 15 euros pour les moins de 18 ans) sur le site internet de la compétition www.cwcv08.com. Vous pourrez aussi vous le procurer sur place le vendredi 21 mars.

Seize matches à ne pas manquer



Emmenées par Bertrand Reynaud (debout à gauche), les Saint-Germainoises sont bien décidées à conserver leur place dans le groupe A qui rassemble l'élite européenne. Debout de g. à d. : Bertrand Reynaud, Louise Poulenc, Marie Sabourin, Marion Verrier, Coline Poulenc, Maëlle Auché, Soizic Guillou, Apolline Rogeau, Quitterie Roger, Paméla Michaelis, Becky Goodson, Pascale Preney, Christophe Leclerc (Kiné). À genou de g. à d. : Marjorie Preney, Aliénor Allain, Elise Preney, Gaëlle Verrier, Muriel Lazennec et Philippine Rogeau. Absente sur la photo : Mélanie Chevallier.

Les huit équipes qui participent à la compétition sont réunies dans deux poules de 4. Seize matches se dérouleront du 21 au 24 mars. Voilà le calendrier des matches :

Vendredi 21 mars :

- 10 h : Poule A : Terrassa - Kolos Borispol.
- 12 h : Poule A : Slough - Glasgow.
- 14 h : Poule B : Amsterdam - Tekstilschik.
- 16 h : Poule B : Berlin - Saint-Germain.

Samedi 22 Mars :

- 10 h : Poule A : Terrassa - Glasgow.
- 12 h : Poule A : Slough - Kolos Borispol.
- 14 h : Poule B : Berlin - Tekstilschik.
- 16 h : Poule B : Amsterdam - Saint-Germain.
- Dimanche 23 Mars :**
- 10 h : Poule A : Glasgow - Kolos Borispol.
- 12 h : Poule A : Terrassa - Slough
- 14 h : Poule B : Tekstilschik - Saint-Germain.
- 16 h : Poule B : Berlin - Amsterdam.

Lundi 24 Mars :

- 8 h : 4^e Poule A - 3^e Poule B.
- 10 h 15 : 3^e poule A - 4^e poule B.
- 12 h 30 : 2^e Poule A - 2^e Poule B
- 14 h 45 : Finale : 1^{er} poule A - 1^{er} poule B.

Une compétition peut en cacher une autre

En octobre dernier, l'équipe masculine du SGHC a passé le premier tour de l'Euroleague en éliminant au passage Crefeld, le champion d'Europe 2007. Cet exploit lui a ouvert les portes du deuxième tour (1/8^e de finale) qu'elle disputera à Barcelone, en Espagne du 21 au 23 mars, pendant la Coupe d'Europe à Saint-Germain, qui est donc un week-end exceptionnel pour le hockey saint-germanoïse.



Du 21 au 23 l'équipe masculine du SGHC a également rendez-vous avec l'Europe, à Barcelone, où elle disputera le deuxième tour de l'Euroleague.

Élection municipale du dimanche 9 mars 2008

La liste d'Emmanuel Lamy élue dès le premier tour !

A Saint-Germain-en-Laye, en 2008, il n'y aura qu'un seul tour de scrutin pour l'élection municipale : la liste conduite par Emmanuel Lamy, "Union pour Saint-Germain", a rassemblé 52,34 % des suffrages, obtenant ainsi la majorité absolue dès le premier tour.

La majorité municipale disposera de trente sièges dans la prochaine assemblée.

Avec 7571 voix, Emmanuel Lamy améliore de près de mille voix son résultat du premier tour de 2001.

La lecture du résultat par le maire sortant a suscité un tonnerre d'applaudissements dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, dimanche soir, lors de la traditionnelle soirée électorale.

Le scrutin municipal octroie la moitié des sièges à la liste arrivée en tête, les autres sièges étant répartis à la proportionnelle entre toutes les listes.

La liste conduite par Arnaud Pericard, "Ensemble pour Saint-Germain", recueille 27,66 % des voix et cinq élus.

La liste "Saint-Germain Solidaire", avec à sa tête Pascal Lévêque, a capté 20 % des suffrages et quatre élus.

Les résultats de ces deux autres listes ont été également applaudis par l'assistance.

La participation est en recul : elle s'est élevée à 54,16 %, soit deux points de moins qu'au premier tour de 2001.

Élection du maire samedi 15 mars 2008

La première réunion du nouveau conseil municipal se déroulera le samedi 15 mars 2008, à 10 h, à



Une soirée électorale suivie, à l'Hôtel de Ville, par de nombreux Saint-Germainois. Des applaudissements enthousiastes ont salué l'élection au premier tour de la liste "Union pour Saint-Germain" d'Emmanuel Lamy.

l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise). Comme toutes les réunions du conseil municipal, cette séance est publique et ouverte à tous.

Le maire de Saint-Germain-en-Laye et ses adjoints seront élus à cette occasion.

Les élus du conseil municipal

"Union pour Saint-Germain"

Emmanuel Lamy
Marta de Cidrac
Maurice Solignac
Mary-Claude Boutin
Philippe Pivert
Isabelle Richard
Benoît Battistelli
Armelle de Joybert
Gilbert Audurier
Pascale Gendron
Xavier Lebray
Anne Gommier
Jean Stuckert
Marie-Hélène Mauvage
Fabrice Ravel
Camille Pernod Ronchi
Pascal Favreau
Brigitte Bele
Robert Haïat
Marie-Christine Nicot
Philippe Bazin d'Oro

Alejandra Demaria-Pesce
Yves Maillard
Marilena Rocchetti
Nicolas Rousseau
Amel Karchi-Saadi
Vincent Perrault
Kéa Téa
Paul Charreau
Christine Usquin

"Ensemble pour Saint-Germain"

Arnaud Pericard
Béatrice Bruneau Latouche
Jean-Pierre Quemard
Corinne Legrand
Jean-Noël Blanc

"Saint-Germain Solidaire"

Pascal Lévêque
Nicole Frydman
Emmanuel Fruchard
Blandine Rhoné

Arrêtez les régimes, commencez

WeightWatchers®

Pour maigrir pour de bon en mangeant de tout, venez en réunion Weight Watchers :

NOUVEAU PROGRAMME

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Hôtel le Coq de Saint-Germain
45 bd, de la Paix
Mardi 10h - 14h30 et 18h30

MESNIL-LE-ROI
Hôtel Restaurant Le Clos des Roses
1, bd Paymal
Mardi 19h
(Ouverture des portes 1/2 heure avant la réunion)

Et pour toutes les autres réunions dans votre région et en France

0 825 305 305
weightwatchers.fr

VOS OFFRES SUR PRESENTATION DE CETTE ANNONCE

une visite découverte*
Offre sans engagement

Une inscription gratuite**
du 25/02/08 au 29/03/08 inclus

*Offre non cumulable et valable sur présentation de ce coupon pour assister gratuitement à une réunion traditionnelle sans remise du programme FlexPoints PLUS. Si vous êtes sédentaire vous pouvez vous inscrire en 1^{er} semaine du programme.
**Offre valable en France sur présentation de ce coupon uniquement en réunion traditionnelle pour toute inscription du 25/02/08 au 29/03/08 inclus. Offre non cumulable. Prix de la réunion : 10 € par semaine (soit 40 €). Prix de l'inscription : 17 €.

ST-GERM11
BQ12

* COMPAGNE 360 ELIRO BSCG RCS La Mars 444 522 205 - Mars 2008
© Weight Watchers et FlexPoints PLUS sont des marques déposées de Weight Watchers International Inc. Tous droits réservés. RCS 722 903 427 Versailles

Les réactions
des têtes
de liste

Le Journal de Saint-Germain a sollicité les réactions des trois têtes de liste à l’élection municipale.

Emmanuel Lamy

“Les Saint-Germanoï ont souhaité élire la liste de l’Union Pour Saint-Germain dès le premier tour de l’élection municipale avec plus de 52 % des suffrages ; les deux autres listes sont largement distancées. Au nom de l’ensemble de mon équipe, je vous remercie de votre confiance et vous assure de notre volonté d’œuvrer chaque jour au service de Saint-Germain et des Saint-Germanoï.

Cette confiance exprimée avec force dès le premier tour est attestée par une progression de près de 1 000 voix par rapport au dernier scrutin municipal. Notre liste est arrivée en tête dans tous les bureaux de vote. Votre adhésion à notre projet, enrichi de vos attentes exprimées pendant la campagne, fonde notre légitimité.

Vous savez pouvoir compter sur notre détermination et notre dynamisme pour mener à bien le programme que vous avez choisi.

Aujourd’hui, nous prenons date pour l’avenir.”

Arnaud Pericard

“Près de 28% des suffrages se sont portés sur ma candidature et celle de la liste “Ensemble Pour Saint-Germain-en-Laye”. Ce sont plus de 4 000 Saint-Germanoï qui nous ont fait confiance. Je tiens à les en remercier chaleureusement. Nous obtenons 5 sièges au Conseil municipal et si le Maire sortant est réélu au 1^{er} tour, il perd 2 sièges de conseillers municipaux au global. Nous avons voulu mener une campagne digne, respectueuse, centrée sur des projets et des propositions. Nous en sommes fiers. Désormais, nous entendons mener une opposition constructive, réaliste mais pugnace. Nous serons attentifs aux promesses du Maire sortant. Il faudra qu’il tienne parole. Merci à toutes celles et à tous ceux qui nous font confiance. Je leur donne rendez-vous. Ils peuvent compter sur moi pour défendre demain l’intérêt de tous les Saint-Germanoï et pour préparer l’avenir de Saint-Germain.”

Pascal Lévêque

“Après une campagne municipale pourtant animée dans notre ville, nous constatons une participation globale au scrutin assez faible, à peine plus d’un électeur Saint-Germanoï sur deux de votants.

La liste de Gauche rassemblée retrouve à l’identique son score du premier tour de 2001. La liste Saint-Germain Solidaire remercie chaleureusement les 2.893 électeurs, soit 20 % des suffrages

Election municipale - Dimanche 9 mars 2008 - Saint-Germain-en-Laye - Premier tour

Bureaux	Inscrits	Votants	Pericard	Lamy	Levêque
N° 1 - Centre administratif	1097	599	187	287	110
N° 2 - Espace Vera	1069	550	153	277	102
N° 3 - Ecole prim. Giraud-Teulon	1357	709	185	381	120
N° 4 - Ecole des Ecuyers	991	560	153	311	93
N° 5 - Ecole des Ecuyers	922	486	126	249	99
N° 6 - Ecole Bonnenfant	796	458	127	256	66
N° 7 - Ecole Bonnenfant	885	461	147	219	87
N° 8 - Ecole Bonnenfant	971	591	114	387	82
N° 9 - Ecole Ampère	1029	581	113	380	78
N° 10 - Ecole Ampère	968	571	128	364	70
N° 11 - Ecole Ampère	1049	562	176	270	105
N° 12 - Hôtel de Ville	1030	531	142	297	78
N° 13 - Foyer Louis XIV	1112	675	163	393	103
N° 14 - Gare d'Achères	259	113	12	59	40
N° 15 - Château du Val	124	71	10	48	12
N° 16 - Ecole Frédéric-Passy	902	472	161	190	116
N° 17 - Ecole Frédéric-Passy	976	555	159	287	100
N° 18 - Ecole Les Sources	913	484	154	173	146
N° 19 - Ecole Les Sources	855	436	114	211	102
N° 20 - Ecole Schnapper	1055	592	151	337	97
N° 21 - Ecole Schnapper	1009	531	137	246	138
N° 22 - Ecole mat. Giraud-Teulon	1099	602	160	336	97
N° 23 - Ecole du Viaduc	905	482	151	194	129
N° 24 - Ecole mat. Beethoven	1066	551	125	253	170
N° 25 - Château d'Hennemont	638	300	100	125	66
N° 26 - Groupe scol. Jean-Moulin	961	489	118	246	118
N° 27 - Groupe scol. Jean-Moulin	1041	529	164	204	151
N° 28 - Ecole Schnapper	1057	589	202	274	106
N° 29 - Ecole mat. Bois-Joli	1076	606	169	317	112
TOTAUX	27212	14736 54,15 %	4001 27,66 %	7571 52,34 %	2893 20,00 %

exprimés, qui ont apporté leurs voix et leur confiance à notre équipe. Nous défendrons au sein du Conseil Municipal les valeurs de solidarité, de partage et d’équité que nous avons développées dans notre programme.

Les quatre élus de Saint-Germain Solidaire, Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhoné restent à votre écoute.”

Dimanche 9 mars
à Saint-Germain,
la participation
s’est élevée à 54,15 %.



Canton de Saint-Germain Nord

Un second tour dimanche 16 mars 2008

Il opposera Maurice Solignac, conseiller général sortant et maire-adjoint de Saint-Germain, à Alain Outreman, maire d'Achères.

Outre les municipales, le dimanche 9 mars, les électeurs étaient appelés aux urnes pour renouveler la moitié des conseils généraux.

Cette année, le canton de Saint-Germain Nord, comprenant une moitié de Saint-Germain-en-Laye et la totalité de la ville d'Achères, est à renouveler.

Le premier tour réunissait cinq candidats (*tableau des résultats dans notre ville ci-dessous*). Comme pour l'élection municipale, la participation est très mesurée : à peine plus de la moitié du corps électoral s'est

déplacée jusqu'à l'isoloir. Cette participation est en recul par rapport au premier tour de 2001.

Alain Outreman, maire d'Achères, et Maurice Solignac, maire-adjoint de Saint-Germain-en-Laye, se maintiennent au second tour de cette élection cantonale et seront opposés le dimanche 16 mars 2008.

Bureaux de vote

À Saint-Germain-en-Laye, quinze bureaux de vote (*lire ci-dessous*) seront ouverts de 8 h à 20 h.

Les cartes d'électeurs envoyées

pour les scrutins de 2007 (législatives et présidentielle), et qui ont servi pour les municipales, sont encore valables.

Pour voter, il faut se munir d'une pièce officielle d'identité avec photo.

Sans être obligatoire, la carte d'électeur est conseillée : elle facilite les opérations de vote. Le numéro de votre bureau de vote ainsi que son adresse y figurent.

Si vous êtes absent de la commune aux dates des scrutins, il vous est possible de voter par procuration.

Procurations

Mandant

Le mandant est l'électeur qui ne peut pas se déplacer. Le mandataire est l'électeur qui vote physiquement le jour du scrutin.

Mandant et mandataire doivent être inscrits dans la même commune mais pas nécessairement dans le même bureau de vote.

C'est au mandant de prévenir le mandataire de l'établissement de la procuration.

La procuration est établie pour un scrutin déterminé (pour l'un des deux tours ou pour les deux tours)

ou pour une durée supérieure dans la limite d'un an. Certaines procurations établies pour les élections présidentielles et législatives de 2007 sont encore valables.

La procuration est établie sans frais.

Pour établir la procuration (ne tardez plus, vous éviterez les files d'attente), s'adresser au tribunal d'instance, au commissariat de police nationale ou à la brigade de gendarmerie nationale. En aucun cas à l'Hôtel de Ville, au Centre administratif ou à la mairie annexe.

Le mandant doit se présenter muni d'une pièce d'identité. Il doit remplir une déclaration sur l'honneur justifiant l'absence le jour du scrutin. Il doit connaître l'adresse du mandataire, ainsi que ses dates et lieu de naissance.

Sur demande écrite, les officiers de police judiciaire compétents peuvent se rendre au domicile des personnes dont l'état de santé ou physique ne leur permet pas de se déplacer.

Il est toujours possible de voter personnellement, même si une procuration est établie (sauf si le mandataire est passé avant vous...).

Mandataire

L'électeur qui vote physiquement le jour du scrutin.

La présence du mandataire n'est pas nécessaire lors de l'établissement de la procuration.

Le mandataire ne reçoit plus de volet de procuration. Il doit être prévenu par le mandant.

Le mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration.

Il vote dans le bureau du mandant le jour du scrutin. La procuration y aura été préalablement transmise.

Si le mandant est venu voter, le mandataire ne pourra pas utiliser la procuration.

Le mandataire doit se munir de sa pièce officielle d'identité avec photo.

Contact : service des élections, tél. : 01 30 87 21 67

CANTON NORD

15 bureaux : êtes-vous concernés ?

À Saint-Germain, les bureaux numéros 1 à 15 seront de nouveaux ouverts de 8 h à 20 h le dimanche 16 mars pour le second tour de l'élection cantonale. Pour savoir si vous devez voter il vous suffit de consulter votre carte d'électeur qui mentionne le numéro et l'adresse de votre bureau.

N° 1 : Centre administratif (86, rue Léon-Désoyer).

N° 2 : Espace Paul et André Vera (rue Henri-IV).

N° 3 : Ecole primaire (5, rue Giraud-Teulon).

N° 4 : Ecole primaire (3, rue des Ecuyers).

N° 5 : Ecole primaire (3, rue des Ecuyers).

N° 6 : Ecole Bonnenfant (34, rue André-Bonnenfant).

N° 7 : Ecole Bonnenfant (34, rue André-Bonnenfant).

N° 8 : Ecole Bonnenfant (34, rue André-Bonnenfant).

N° 9 : Ecole Ampère (9, rue Ampère).

N° 10 : Ecole Ampère (9, rue Ampère).

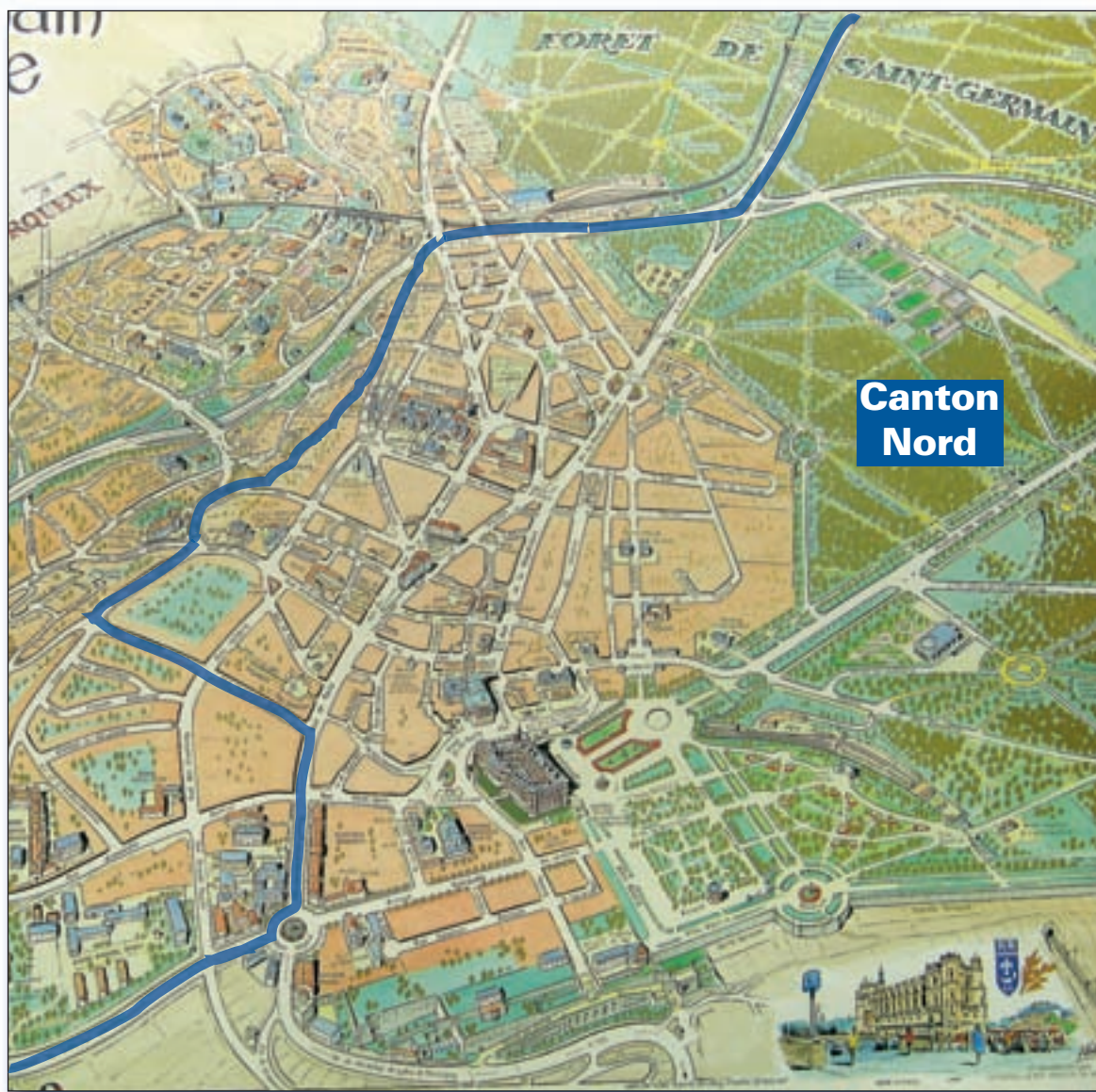
N° 11 : Ecole Ampère (9, rue Ampère).

N° 12 : Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise).

N° 13 : Foyer Louis-XIV (2, rue d'Alsace).

N° 14 : Ancienne école (gare d'Achères).

N° 15 : Château du Val.



Election cantonale - Dimanche 9 mars 2008 - Saint-Germain-Nord - Premier tour

	Inscrits	Votants	Outreman	Le Saux	Guerin de Vaugrente	Fruchard	Solignac
Saint-Germain	13415	7206	281	706	404	1175	4481
Achères	12557	6786	2725	689	421	1034	1736
TOTAL canton	25972	13992 53,87 %	3006 22,02 %	1395 10,22 %	825 6,04 %	2209 16,18 %	6217 45,54 %

Portes ouvertes dans les établissements scolaires

Les établissements scolaires saint-germanoïses organisent des opérations "portes ouvertes" afin de mieux faire connaître leurs formations aux futurs élèves et à leurs parents. Voici ci-dessous, les dates transmises par les établissements.

Vendredi 14 mars :

Institut des techniques de vente et de commercialisation, 26 ter, rue d'Hennemont.

Contact : 01 39 04 27 78.

Samedi 15 mars :

Lycée Jean-Baptiste Poquelin, 72, rue Léon-Désoyer. De 8 h 30 à 12 h 30.

Contact : 01 30 87 44 00.

Institut des techniques de vente et de commercialisation,

26 ter, rue d'Hennemont. Trois conférences autour des formations et des métiers à 11 h (métiers du commerce et du service) et à 14 h 30 (immobilier ; international).

Contact : 01 39 04 27 78.

Institut Saint-Thomas de Villeneuve, 15, rue des Louviers. De 9 h 30 à 14 h.

Contact : 01 39 10 34 00.

Jeudi 20 mars :

Lycée Léonard de Vinci, 2, boulevard Hector-Berlioz. De 14 h 30 à 22 h.

Contact : 01 39 10 25 25.

Samedi 29 mars :

Lycée horticole, route forestière des princesses. De 9 h à 17 h.

Contact : 01 30 87 18 00.

Au fil des rues

RUE DUGUAY-THOUIN. - Pour mener à bien des travaux de branchement gaz, le stationnement est interdit et considéré comme gênant la circulation publique rue Duguay-Thouin, au niveau du numéro 4, jusqu'au vendredi 14 mars, de 8 h 30 à 16 h 30.

PLACE DAUPHINE. - Dans le cadre de travaux de branchement électrique place Dauphine, il convient d'autoriser, à titre provisoire, l'occupation du domaine public, pendant la durée des travaux, jusqu'au vendredi 14 mars, de 9 h à 17 h.

RUE DANÈS-DE-MONTARDAT. - Pour réaliser des travaux de branchement gaz, il est nécessaire de fermer temporairement la rue Danès-de-Montardat du lundi 17 mars au vendredi 21 mars, de 8 h 30 à 16 h 30.

RUE PEREIRE. - Dans le cadre de travaux sur une canalisation d'eau principale ainsi que des branchements plombs, une circulation alternée est instituée rue Pereire au droit des travaux. Le stationnement y est interdit et considéré comme gênant la circulation publique du lundi 17 mars au vendredi 16 mai, de 9 h à 16 h 30.

RUE MARÉCHAL-LYAUTEY. - Pour permettre l'installation du Salon d'Art organisé par la Ville, le stationnement est interdit et considéré comme gênant rue Maréchal-Lyautey, de la rue Saint-Louis à la place Royale, du côté des numéros impairs, du jeudi 10 avril, à 19 h, au dimanche 13 avril, à 20 h.

AVENUE GAMBETTA. - Pour permettre l'installation du Salon d'Art organisé par la Ville, le stationnement sera interdit et considéré comme gênant avenue Gambetta, entre la Place Royale et la rue Sully, du côté des numéros pairs, du jeudi 10 avril, à 19 h, au dimanche 13 avril, à 20 h.

BOULEVARD HECTOR-BERLIOZ. - Pour permettre l'organisation de la brocante de la Soucoupe, il sera interdit de stationner sur le parking du Cosom du samedi 12 avril à 20 h au dimanche 13 avril à 22 h.

RUE DE PARIS. - Pour permettre des travaux de France Telecom, le stationnement est interdit et considéré comme gênant la circulation publique du numéro 8 au numéro 20 de la rue de Paris, du lundi 17 au lundi 31 mars, de 8 h à 16 h 30.

COLLEGE SAINT-AUGUSTIN

Directeur : M. HEUSICOM

sous contrat d'association

> 12 classes de la 6^e à la 3^e avec anglais renforcé et initiation allemand et espagnol dès la 6^e
> Langues vivantes : Anglais, Allemand, Espagnol

> Option : section européenne anglais, latin, nouvelles technologies appliquées et modules de découverte professionnelle, Hockey sur gazon
> 4^e aide et soutien, 3^e insertion

39, rue de la Grande Fontaine - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 34 51 08 49 - Fax : 01 39 21 94 23

Mission locale

Les 16/25 ans à l'heure de l'Europe

Quatre jeunes suivis par la Mission Locale, dont deux Saint-Germanoïses, ont reçu le 16 janvier leur "Europass Mobilité". Ce document européen normalisé fournit un relevé détaillé du contenu et des résultats, exprimés en termes de compétences ou de résultats académiques, obtenus par une personne - quels que soient son âge, son niveau d'études ou sa situation professionnelle - au cours d'une période structurée dans un autre pays européen à des fins d'apprentissage, d'éducation ou de formation.

Le projet, initié par La Maison de l'Europe des Yvelines, financé par le Fonds Social Européen, a été mené en partenariat étroit avec la Mission locale de Saint-Germain.

"Les deux Saint-Germanoïses, très motivées, ont pu partir trois mois pour une première expérience professionnelle sous forme de stage dans une entreprise en Europe. Cette ouverture culturelle et professionnelle en immersion totale leur a permis de se lancer avec confiance dans la vie active" explique Armelle de Joybert, présidente de la Mission locale, maire-adjoint de Saint-Germain-en-Laye. Les deux jeunes, respectivement titulaires d'un BTS Tourisme et d'un Bac général, sont parties en Irlande pour se perfectionner en anglais et voir dès leur

retour se concrétiser leur projet professionnel. "À ce jour, ces deux jeunes filles ont obtenu un emploi, l'une comme hôtesse de l'air chez Air France, l'autre, comme agent chez France Télécom" expliquent Nathalie Kaci, directrice, et Telly Diallo, référent de cette action.

La réussite du projet a reposé sur l'étroite collaboration entre la Mission locale et la Maison de l'Europe des Yvelines (diagnostic partagé sur la situation des jeunes ; réponses appropriées tout au long de l'accompagnement).

La Mission locale prépare actuellement un nouveau projet de mobilité.

Action au lycée Poquelin

Durant tout le mois de février, la Mission locale a travaillé avec les élèves de la classe de bac pro-

fessionnel comptabilité du lycée Jean-Baptiste-Poquelin, à Saint-Germain, avec deux objectifs : d'une part, faire connaître les services de la Mission locale ; d'autre part, travailler avec ces élèves la simulation d'entretien d'embauche et les réalités de l'entreprise. Durant trois séances de travail, ces trente jeunes ont ainsi pu appréhender les réalités professionnelles (état du marché de l'emploi, exigences des entreprises en terme de qualification et de comportement, enjeux et déroulement de l'entretien d'embauche) à travers des exercices pratiques et le discours de l'intervenante travaillant au quotidien auprès des entreprises de la région de Saint-Germain. Ils ont été également invités à participer au forum de l'emploi et de l'alternance qui se tiendra le 23 avril.

Treize communes

La Mission locale (11 bis, rue Léon-Désoyer ; tél. 01 34 51 16 18) s'adresse aux 16/25 ans à la recherche de projet professionnel, de formation ou d'emploi ; elle propose un accueil et un suivi personnalisés, des conseils et un accompagnement tout au long de leur parcours d'insertion sociale et professionnelle. Les jeunes des treize communes suivantes peuvent contacter la Mission locale : Saint-Germain-en-Laye, Le Pecq, Marly-le-Roi, le Vesinet, Chatou, Chambourcy, Fourqueux, L'Étang-la-Ville, Port-Marly, Aigremont, Mareil-Marly, Feucherolles, Saint-Nom-la-Bretèche.

Saint-Germain Emploi Services

Une première formation réussie



Remise des attestations à cinq des vingt-six personnes formées en présence d'Armelle de Joybert, maire-adjoint chargée de la Solidarité.

L'association intermédiaire Saint-Germain Emploi Services (26 bis, avenue de Lattre-de-Tassigny) a organisé une première formation pré-qualifiante aux métiers de l'entretien du bâtiment (plomberie, petite électricité, peinture, revêtement des sols). Cette formation, préparée par Jacky Aumonier et dispensée par Alain Dermay, a été financée par le Fonds Social Européen. Elle a été suivie avec

succès par vingt-six personnes.

Alain Ernewein et Claude Broussy ont remis les attestations à cinq personnes le vendredi 29 février en présence d'Armelle de Joybert, maire-adjoint chargée de la Solidarité.

Les associations intermédiaires font partie des organismes d'insertion par l'activité économique. Elles proposent aux personnes en difficulté un accompagnement social et une

activité professionnelle afin de faciliter leur insertion. Une personne sans emploi, rencontrant des difficultés particulières d'insertion, peut être embauchée par une association intermédiaire. Le demandeur d'emploi bénéficie alors d'un contrat de travail assorti d'une rémunération ; l'association le met à disposition de particuliers et d'entreprises pour la réalisation de travaux occasionnels.

Coupe de la Ligue

Le PSG en finale le 29 mars

Après avoir éliminé Auxerre (3-2), le 26 février, en demi-finale de la Coupe de la Ligue, le Paris Saint-Germain retrouvera en finale, le samedi 29 mars au Stade de France, l'équipe de Lens qui a été héroïque face au Mans, dominé 5 buts à 4.

Contre Auxerre en demi-finale, les affaires n'ont pas traîné. Deux coups de tête de Yépès et Pauleta en première mi-temps ont permis aux joueurs de Paul Le Guen de mener 2 à 0 à la pause ; un avanta-

ge largement mérité tant le jeu des Saint-Germanoï fut en tout point parfaitement "huilé". Après le repos, malgré le retour au score des Bourguignons, Mendy a délivré les siens sur un exploit individuel dans le couloir droit.

Bienvenue chez les Ch'tis

Toujours à la lutte pour le maintien en championnat après ses deux défaites successives face à Bordeaux (0-3) et Rennes (0-2), le

Paris Saint-Germain s'offre une bouffée d'oxygène avec cette qualification.

Le samedi 29 mars au Stade de France, les Saint-Germanoï retrouveront Lens, qui est aussi une équipe habituée au rendez-vous de la Coupe de la Ligue.

Le club tentera alors de ramener ce trophée à Saint-Germain-en-Laye pour la troisième fois de son histoire. "J'espère que ce sera aussi mon premier trophée en tant que président !", sourit Alain Cayzac.



En marquant le troisième but du PSG face à Auxerre en demi-finale de la Coupe de la Ligue, Bernard Mendy a donné la victoire à son club.

Une journée pour les enfants

Les 25, 28 et 29 février, le Conseil général des Yvelines et la Fondation PSG ont organisé sur la pelouse du stade municipal Georges-Lefèvre une "journée PSG pour les enfants des quartiers". Encadrés par plusieurs éducateurs de la Fondation PSG, cent enfants de 8 à 13 ans ont participé à ces journées qui ont été rythmées par des ateliers techniques et tactiques, et un tournoi.



Les 25, 28 et 29 février au stade Georges-Lefèvre, la Fondation PSG a sensibilisé une centaine d'enfants aux valeurs liées à la pratique du sport.

À la Une de 100% PSG



Dans son prochain numéro qui sortira le 15 mars, 100% PSG propose un retour sur les six finales que le PSG a disputées au Stade de France et présente celle que le club jouera le 29 mars contre Lens.

Le magazine officiel du PSG consacre par ailleurs sa rubrique *Un contre un* à Zoumana Camara et ouvre ses colonnes à Paul Le Guen qui se "livre comme nulle part ailleurs et sans détour".

Club Cyclotouriste de Saint-Germain

Une randonnée royale

La 28^e édition de la Randonnée Royale, qui est traditionnellement organisée par le club Cyclotouriste de Saint-Germain aura lieu le dimanche 30 mars. Ce jour-là, deux parcours vous seront proposés au départ du gymnase Schnapper (24, rue Schnapper) : 30 kilomètres accompagnés (départ à 9h30) ou 90, 65 ou 45 kilomètres (départs de 7h30 à 9h).

Ravitaillement et boissons aux points de contrôle.

Renseignements : 01 39 65 34 92.

Affilié à la Fédération Française de cyclotourisme, le club de Cyclotourisme de Saint-Germain fête ses vingt-cinq ans. Outre sa traditionnelle randonnée, il participe chaque dimanche, mardi et jeudi à des sorties plus ou moins longues qui conviennent à chacun.



Organisée par le Club Cyclotouriste de Saint-Germain, qui fête ses vingt-cinq ans, la Randonnée Royale aura lieu le dimanche 30 mars.

Jacques Chevallier à l'honneur

Jacques Chevallier a reçu la médaille de bronze de la Fédération Française de Tennis. Elle lui a été remise le samedi 12 janvier par Norbert Rampola, le président de la Ligue des Yvelines.

Président du tennis Club du Bel-Air de 2001 à 2007, il a basé "le développement du club sur deux axes : l'animation et l'enseignement qui sont deux moyens complémentaires à ne pas confondre. L'animation est faite pour susciter l'intérêt pour un sport. L'enseignement est là pour faire progresser le sportif dans la discipline qu'il a choisie".

Stade Saint-Germain Judo-Club

Des seniors en forme

En terminant à la deuxième place du championnat départemental par équipe qui s'est déroulé le samedi 16 février, à Poissy, l'équipe senior (2^e division) du Stade Saint-Germain Judo-Club s'est qualifiée pour le championnat inter-régional par équipe.

Entraînés par Jean-Paul Villemagne, Philippe (- 73 kg) et Sébastien (- 81 kg) Villemagne, Michaël (+ 90 kg) et Franck (- 90 kg) Mourao, Jonathan Coulomb (- 66 kg) et Eric Gourdeaux (- 80 kg) vous donnent rendez-vous le 17 mai

prochain au Tremblay-en-France (93).

Aux trois premières places

Les compétiteurs du club saint-germanoï se sont également distingués en janvier dernier à l'occasion de la Coupe du Collège des Ceintures noires. Dans les + de 81 kg, la palme est revenue à Franck Mourao, suivi de son frère Michaël (2^e), de Pascal Bourouma (3^e et qui a aussi reçu le trophée du Fair-Play). Romain Fraioli s'est classé 5^e en - de 81 kg.



De g. à d. : Jean-Paul Villemagne, Philippe Villemagne, Michaël Mourao, Sébastien Villemagne, Jonathan Coulomb, Eric Gourdeaux et Franck Mourao.

Au théâtre Alexandre-Dumas

60 ans de jazz en une soirée



Le 28 mars, vous pourrez revivre 60 ans de jazz en une soirée grâce au Huchette Swing Show.

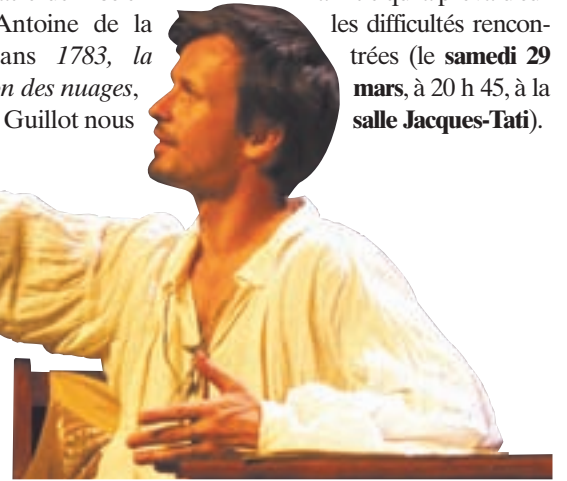
À l'occasion du soixantième anniversaire du Caveau de la Huchette, le théâtre Alexandre-Dumas propose à tous ceux qui ont vécu la formidable "nuit" du ragtime et du boogiewoogie en janvier 2006, et à tous les autres, bien sûr, une soirée retraçant 60 ans de jazz à travers l'histoire de ce célèbre temple du jazz à Paris.

La Huchette Swing Show c'est donc 60 ans de jazz qui défilent au cours de ce concert fait de courtes séquences avec l'orchestre du Caveau de la Huchette, Dany Doriz, Patrick Saussois, Gilda Solve, Patrice Galas, Phil Tap Dance, Sweet System, Fabrice Eulry, Jean-Pierre Derouard, Didier Dorise, Les Rats de cave et Jean-Michel Proust (le vendredi 28 mars, à 20 h 45).

• Ce 4 juin 1783, les Frères Montgolfier font voler le premier ballon gonflé à l'air chaud. Louis XIV demande que l'opération soit renouvelée... mais avec des passagers. Deux hommes relèvent le défi : François Pilâtre de Rosier et le Marquis Antoine de la Maison-fort. Dans 1783, la révolution des nuages, Nicolas Guillot nous

narre cette aventure hors du commun. Avec lui, nous revivons la passion, le désir de se surpasser, la folie sans doute, qui ont accompagné cet épisode peu connu de notre histoire. Il nous conte aussi la force de l'amitié qui a prévalu sur les difficultés rencontrées (le samedi 29 mars, à 20 h 45, à la salle Jacques-Tati).

Dans 1783, la révolution des nuages, Nicolas Guillot raconte une aventure hors du commun.



Au musée Claude-Debussy

Un échange culturel et musical

Samedi 15 mars, à 17 h, dans le cadre du Printemps des poètes... et des musiciens, le musée Claude-Debussy propose un échange culturel et musical entre le pianiste français Tom Grimaud et Leonardo Losciale. Ce percussionniste italien a été élu en octobre 2007 par le

public lors du concours de la Societa Umanitaria de Milan qui permet depuis dix-sept ans à de jeunes musiciens de se produire ensemble sur des scènes italiennes.

Gratuit dans la limite des places disponibles, réservation conseillée (01 34 51 05 12).

À l'Office municipal de Tourisme

L'ère des machines volantes

La saison 2007-2008 des conférences-projections proposées par l'Office municipal de Tourisme s'achèvera les :

- samedi 22 mars avec *Les Frères Montgolfier et le début des machines volantes*, par Elisabeth Frachon. Tout part de la petite ville d'Annonay en Ardèche en 1782. L'homme est sur le point de réaliser un vieux rêve : voler. Deux spécialistes dans la fabrication du papier bricolent leur premier ballon. Leur nom est passé à la postérité : les Frères Montgolfier. En septembre 1783, la première montgolfière s'élève sous les yeux ébahis de Louis XVI, de Marie-Antoinette et

de tous les Versaillais.

- samedi 29 mars avec *La Fayette, héros des deux mondes*, par Elisabeth Frachon. Il y a 250 ans naissait au château de Chavagnac, en Haute-Loire, Marie-Joseph Motier, marquis de La Fayette. Noble de province et héritier d'une fortune confortable, le jeune marquis aura un destin glorieux. Héros de la guerre d'Indépendance américaine, fervent défenseur des idées nouvelles sous la Révolution, il insuffle un vent de liberté sur la France. Il reste à ce jour une des figures phares de l'Ancien-Régime célèbre dans le monde entier.

Contact : 01 34 51 05 12.

Le Printemps des Peuples

Samedi 15 mars, à 15 h, au musée d'Archéologie nationale, François Boulet, président de l'association des Amis du Vieux Saint-Germain, donnera une conférence sur "*Le Printemps des Peuples en 1848, de la Seine et Oise à la plaine hongroise*" en partenariat avec l'association Pour une école hongroise.

Contact : 01 39 73 73 73.

Une exposition à ne pas manquer

Du vendredi 28 mars au dimanche 6 avril, de 11 h à 19 h, l'Espace Paul et André Vera (2, rue Henri IV) accueille une exposition de trois talentueux artistes : Mina Feingold (sculpture), Bellecôte (peinture) et Miep Sybesmas (céramique).

Dans les bibliothèques municipales

Des animations pour les enfants et les adultes

Le vendredi 14 mars, à 21 h, dans le cadre de *Mots croisés*, une manifestation organisée à la bibliothèque multimédia avec La Clef et le Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy (classe d'art dramatique) vous avez rendez-vous avec un "concert slam". Après son premier slam au printemps 2004, de petits cafés parisiens en salles de spectacles et en festivals (Avignon 2007), Eva DT a rodé ses textes et ses performances. Ce travail de scène l'a menée à enregistrer son premier album "*Grave ta trace*". Avec Abdoulaye Traoré (guitare), Denis Jacquinet (guitare), Bastien François (violon).

Le samedi 15 mars, à 15 h, *Mots croisés* propose une rencontre avec Colombe Schneck, journaliste, auteur de *L'incroyable Monsieur Schneck* et de *La petite chérie* (Stock), et avec Ingrid Thobois, prix du Premier roman pour *Le roi d'Afghanistan ne nous a pas mariés* (Phébus). Cet après-midi sera rythmé par des intermèdes musicaux.

À la bibliothèque multimédia

Jeudi 20 mars, à 14 h 30, dans le cadre de Festivoix, un festival de lecture à haute voix organisé par Intermédia 78, l'association des bibliothèques des Yvelines, la bibliothèque multimédia propose une lecture spectacle *Morceaux choisis : souvenirs d'enfance*, par la compagnie Fond de scène.

Samedi 22 mars, à 10 h 30, pour les enfants de 3 à 6 ans, *Chocolat littéraire*, un spectacle de la compagnie *Le Petit théâtre*. André Loncin régale de la lecture d'albums aussi

appétissants que *Le Bébé bonbon* (Claude Ponti), *Aboie Georges* (Jules Feiffer)...

Mercredi 19 mars, à 10 h 30, pour les enfants à partir de 6 ans, *Contes gourmands*, un spectacle de Frédéric Haetty. S'il y a un sujet que les contes savent bien évoquer, c'est la gourmandise. Ici, les histoires vont tenir les enfants en haleine et les faire saliver.

Comment résister à la description d'une devanture de pâtisserie où se côtoient croissants chauds, palmiers et autres gâteries sucrées ? Il ne manque pas de gourmands dans les histoires de ce programme, et Frédéric, grand gourmand s'il en est, saura vous donner à tous les enfants l'envie de croquer à belles dents dans ces quelques histoires !

Du 25 mars au 19 avril, vous pourrez découvrir une exposition des dessins originaux de François Place tirés de son album *La fille des batailles*. À la fin du XVII^e siècle, dans le Sud-Ouest, une petite Sarrazine est la seule survivante d'un bateau qui s'est échoué. Garance est recueillie par un couple d'aubergistes. Elle grandit et tombe amoureuse de Bastien, un jeune musicien qui doit partir pour la guerre.

À la bibliothèque George-Sand

Samedi 15 mars, à 10 h 30 et à 11 h, ce sont les enfants de 0 à 4 ans qui auront rendez-vous avec *Le printemps des ours*, d'après *Moi, Papa Ours*, de Wolf Erlbruch. Dans ce spectacle de la Compagnie 3 mètres 33, Petit Ours et Grand Ours se réveillent après le grand hiver ! On ren-

contre la véritable Boucle d'Or ! Grand Ours cherche à devenir Papa Ours ! On apprend tout sur la vie secrète des ours et même comment on fait les oursons (mais chut...!).

Mercredi 19 mars, à 10 h 30, pour les enfants (à partir de 7 ans) *Diablerie et autres enchantements*, un spectacle de Nathalie Bondoux. La frontière qui sépare notre monde de celui des enchantements est bien plus mince qu'on ne le pense. Alors, que vous soyez au coin d'un feu ou sur les chemins, au clair de lune ou en plein jour, faites attention... Vous ne savez pas qui peut surgir devant vous : gnomes, korrigans, fées, sorcières... À moins que ce ne soit le Diable en personne ?!

Du 11 mars au 22 mars, vous pourrez découvrir une exposition des dessins originaux de François Place tirés de son album *La fille des batailles*. À la fin du XVII^e siècle, dans le Sud-Ouest, une petite Sarrazine est la seule survivante d'un bateau qui s'est échoué. Garance est recueillie par un couple d'aubergistes. Elle grandit et tombe amoureuse de Bastien, un jeune musicien qui doit partir pour la guerre.

Samedi 29 mars, à 10 h 30, pour les enfants de 3 à 6 ans, *Chocolat littéraire*, un spectacle de la compagnie *Le Petit théâtre*. André Loncin régale de la lecture d'albums aussi appétissants que *Le Bébé bonbon* (Claude Ponti), *Aboie Georges* (Jules Feiffer)...

Réservations vivement conseillées : 01 70 46 40 00 (bibliothèque multimédia) et 01 70 46 40 09 (bibliothèque George-Sand).

Religion

Les offices de Pâques

Culte catholique

Jeudi 20 mars. - Jeudi Saint. Église Saint-Léger : 20 h. Église Saint-Germain : 20 h 45. Chapelle de l'hôpital : 15 h 30. Chapelle des Augustines : 16 h. Chapelle du Carmel : 20 h 30. Chapelle des Franciscaines : 20 h 30 (avec la communauté portugaise).

Temps d'adoration. Église Saint-Germain : jusqu'à minuit. Église Saint-Léger : jusqu'à minuit (crypte). Carmel : jusqu'à 23 h.

Vendredi 21 mars. - Vendredi Saint. Église Saint-Germain : 15 h. Église Saint-Léger : 15 h 30. Chapelle des Augustines : 14 h 30. Carmel : 15 h. Office monastique des ténèbres.

Célébration de la Passion du Seigneur. Église Saint-Léger : 20 h. Église Saint-Germain : 20 h 45. Chapelle de l'hôpital : 15 h 30. Chapelle des Augustines : 16 h 30. Chapelle du Carmel : 19 h.

Samedi 22 mars. - Samedi Saint. Veillée de Pâques. Église Saint-Léger : 21 h. Pas de messe à 18 h 30 à Sainte-Cécile. Église Saint-Germain : 21 h 30. Chapelle de l'hôpital : 15 h 30 ; chapelle des Augustines : 20 h 30 ; chapelle du Carmel : 21 h.

Dimanche 23 mars. - Saint Jour de Pâques. Chapelle du Carmel : 8 h 30. Église Saint-Léger : 9 h 45. Église Saint-Germain : 10 h. Chapelle des Augustines : 10 h. Église Saint-Léger : 11 h 15. Église Saint-Germain : 11 h 30. Église Saint-Germain : 18 h 30. Pas de



La chapelle de l'hôpital de Saint-Germain.

messe à 9 h à la chapelle des Franciscaines.

Culte protestant

Temple de l'église réformée : 1 et 3, avenue des Loges.

Jeudi 20 mars. - Culte de Jeudi Saint avec Sainte Cène, à 20 h 30, présidé par le Pasteur Alain Deheuvels. Conseiller : G. Tabary. Orgue : G. Buchmann.

Vendredi 21 mars. - Culte de Vendredi Saint, à 20 h 30, présidé par Jean-Fred Berger. Conseiller : J. Brehe. Orgue : G. Buchmann.

Dimanche 23 mars. - Culte de Pâques, à 10 h 30, présidé par le Pasteur Andréas Lof. Conseiller : F. Rochette. Accueil : M. Tromp. Garderie : Q. Gerard-Coester. Orgue : F. Monin.

À l'issue du Culte, "chasse aux œufs" dans le jardin pour les enfants. Ceux et celles qui voudront en apporter pourront les

déposer dans la salle Jeanne d'Albret avant le Culte.

Culte orthodoxe

Paroisse Saint-Germain et Saint-Cloud. Église à Louveciennes, 21, rue de Montbuisson.

Contact : 01 39 69 39 62.

Lundi 21 avril. - Lundi Saint. 7 h : petites heures ; 19 h : service de l'Onction ; vigiles du Mardi Saint.

Mardi 22 avril. - Mardi Saint. 7 h : petites heures ; 19 h : divine liturgie des Présanctifiés ; matines du Mercredi Saint.

Mercredi 23 avril. - Mercredi Saint. - 7 h : petites heures ; 19 h : vigiles du Jeudi 24 avril (Jeudi Saint). - 7 h : petites heures ; 12 h : vêpres, divine liturgie, agape ; 19 h : matines du Vendredi Saint.

Vendredi 25 avril. - Vendredi Saint. - 7 h : office de la prière de Jésus ; 14 h : heures royales ; 19 h : vigiles du Samedi Saint.

Samedi 26 avril. - Samedi Saint. - 19 h 30 : vêpres, office de minuit et matines pascales ; 22 h 30 : divine liturgie du jour de la Résurrection suivie de l'agape pascalle.

Dimanche 27 avril. - 18 h : vêpres de Pâques.

Lundi 28, mercredi 30 avril et vendredi 2 mai à 19 h : divine liturgie et agape. Bénédiction des maisons et des tombes tous les jours de cette Semaine Radeuse.

Pour les enfants de 2 à 6 ans

Une école Montessori

Une école maternelle alternative bilingue français/allemand appliquant la méthode Montessori ouvre en mars 2008 en centre-ville. Des enfants dès 2 ans jusqu'à 6 ans y seront accueillis.

Avec des classes de vingt-cinq élèves au maximum, l'enseignement sera dispensé par deux pédagogues diplômées Montessori. L'une s'exprimant en français et l'autre en allemand. Il n'est pas nécessaire que les enfants soient préalablement bilingues.

L'enseignement Montessori porte une attention toute particulière aux capacités de l'enfant. Son environnement, la classe, est aménagé de façon à ce qu'il puisse travailler, librement, avec un matériel pédagogique spécialement conçu par Maria Montessori (première italienne à obtenir un diplôme de médecine). Cette méthode mise au point, après des recherches scientifiques, apprend à l'enfant à acquérir autonomie et confiance en soi.

L'approche Montessori, dont le concept clef est "Aide-moi à faire seul" est mise en pratique dans plus de huit mille écoles réparties dans cinquante pays.

L'école sera ouverte tous les jours de 8 h 30 à 16 h (mercredi jusqu'à 12 h) avec une garderie jusqu'à 18 h.

Contact : 06 27 67 97 49 ou grandirenconfiance@gmail.com

Poissy  Saint-Germain-en-Laye
www.chi-poissey-st-germain.fr
Centre Hospitalier Intercommunal

**Hospitalisation ou consultation,
4000 professionnels vous accompagnent
tout au long de votre chemin thérapeutique.**



Le premier hôpital public d'Île-de-France (hors Paris) vous accueille sur ses sites de Poissy et de Saint-Germain-en-Laye

 **01 39 27 40 50**

Credit photos : Patrice Jones

Offres d'emploi

• Looking for native speaker English teacher for part-time work, flexible planning. Good rates. Please send CV to : corporatelanguagetraining@gmail.com

• Quartier IUFM (rue Turgot), cherchons personne expérimentée, sérieuse et autonome avec référence pour les lundis, mardis, jeudis et vendredis, 2 h tous les matins.

06 07 74 02 69

• Recherche nourrice avec référence et véhiculée pour garde bébé de 3 mois du lundi au vendredi de 7 h 45 à 17 h 15 et son grand frère (4 ans 1/2) le mercredi après-midi (et le chercher à l'école) pendant toutes les périodes scolaires (41 semaines) ou assistante maternelle agréée à son domicile (centre-ville si possible).

01 34 51 90 06

ou 06 26 06 18 90

• Famille 2 enfants (CE2 et 6^e) recherche étudiant(e) pour sorties d'école et aide aux devoirs les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 16 h 15 à 19 h 15.

01 39 21 13 68

ou 06 03 86 15 76

• Louis, futur Saint-Germanois, quartier des Ursulines, recherche pour septembre, une assistante maternelle à temps partiel (30 à 35 h/semaine). Il aura alors 6 mois. Jours et horaires à définir.

01 74 13 30 97

• Recherche assistante maternelle ou garde partagée pour bébé à partir de fin août début septembre. Quartier centre-ville ou RER (10 min à pied).

06 64 84 95 94

• Jeune famille recherche assistante maternelle pour garde partagée à partir de septembre 2008.

06 70 17 81 11

ou 06 11 42 50 99

• Graphiste plasticienne donne formation à "photoshop" ; Adaptation aux objectifs de chacun, support de cours et exercices ; tarif sur mesure.

01 39 73 32 71

ou 06 83 29 12 70

Demandes d'emploi

• Professeur d'anglais certifié donne cours particuliers (enfants de la 6^e à la Terminale ; adultes). Chèques emploi-service acceptés.

06 29 43 01 12

• Vous recherchez Joséphine et/ou Mary Poppins pour votre ménage : j'ai toutes les références que vous recherchez.

06 19 86 09 28

• Assistante maternelle agréée depuis 23 ans, agréable et non fumeuse, cherche enfant à garder à partir du mois d'avril.

01 39 73 09 86

ou 06 98 92 43 64

• Jeune retraitée recherche petit emploi de quelques heures par semaine.

01 74 13 78 88

• Jeune femme cherche garde d'enfant, sorties d'école ou repassage et ménage à domicile.

06 21 73 19 94

• Personne cherche jeunes élèves pour sorties d'école et aide aux devoirs.

06 32 06 89 48

• Jeune homme cherche élève ou collégien pour sorties d'école et aide aux devoirs BAC +2.

06 24 72 44 95

ou 01 30 61 77 88

• Dame cherche heures de ménage et repassage le matin.

01 30 61 22 82

• Femme sérieuse et ponctuelle, cherche heures de ménage chez personnes âgées ou particuliers.

06 60 50 28 00

ou 01 39 21 01 07

• Dame sérieuse, véhiculée, propose ses services pour vous accompagner dans votre quotidien : courses, déplacements, démarches administratives, docteur, ...

06 63 16 15 38

• Jeune femme recherche heures de ménage le mardi matin sur Chambray ou Saint-Germain-en-Laye.

06 22 71 39 87

• Cabinet dentaire recherche assistante, possibilité de contrat de professionnalisation. Réponse par mail : dentaire78@orange.fr

srbg

TRAVAUX PUBLICS

**Cité du Grand Cormier - BP 8267
78108 Saint-Germain-en-Laye Cedex**

Tél : 01 34 93 03 03

Fax : 01 34 93 09 05

Les Robes Nues

Jusqu'au 16 mai, *Céloudamer* (26, rue du Vieil-Abreuvoir) expose les Robes nues, des vêtements miniatures nés d'une juxtaposition et d'un assemblage de tissus et imaginés par Catherine Noury.

Photographe et "artiste-textile" qui expose depuis presque vingt ans, cette créatrice estime que "les vêtements sont une façon de parler du corps, de ses désirs d'élégance, de ses postures contre l'usure (...)".

Deux séries complètes de vêtements ("chaque série compte sept robes comme chaque jour de la vie d'une femme", explique l'artiste).

Vernissage le dimanche 16 mars.



Une des robes imaginées par Catherine Noury.

Maladies orphelines

Pour la troisième année consécutive, le 20 mars, premier jour du printemps, sera aussi le "Jour du macaron". Ce jour-là, la pâtisserie Grandin (13, rue Au Pain), comme tous les pâtisseries membres de l'association internationale Relais Desserts, propose d'enchanter vos papilles en dégustant d'étonnants macarons rouges (au coquelicot). Vendus 1 euro, ils permettront de récolter des fonds pour l'association *Les Nez rouges* qui se mobilise en faveur des personnes atteintes de la maladie du même nom (maladie orpheline). L'objectif est de soulager les malades, faire progresser la recherche et sensibiliser l'opinion à l'existence de ces maladies orphelines qui sont des pathologies méconnues, rares et touchent pourtant 4 millions de personnes en France.



Le 20 mars, chez Grandin, vous pourrez lutter contre les maladies orphelines en dégustant des macarons.

Nouveaux commerces

Dim (lingerie)

Douceur et raffinement



Depuis septembre dernier, vous pouvez trouver au 1^{er}, rue des Louviers, une boutique entièrement dédiée aux produits *Dim*. Qu'il s'agisse des sous-vêtements (hommes et femmes), des chaussettes et autres collants (notamment les célèbres *Dim Up* qui sont disponibles dans douze variétés), toutes les références phares de *Dim* sont présentes dans la boutique de la rue des Louviers. Du 1^{er} au 15 avril, au cours des "Dim Days", vous pourrez profiter de remises sur de très nombreux articles. Ouverture du mardi au samedi, de 10 h à 19 h et le dimanche de 10 h à 13 h.

1^{er}, rue des Louviers – Tél. : 01 30 61 27 13.

Parahouse (parapharmacie)

Pour une bonne santé



Depuis quelques semaines, la galerie du RER s'est enrichie d'une parapharmacie qui vous permet de trouver des produits de santé quelques secondes après votre arrivée en gare. Des produits de beauté pour les femmes (La Roche Posay, Roger & Gallet, Vichy, Lié-rac, Bioderma, Nuxe...) et pour les hommes, aux soins pour les bébés (Mustela, Rogé Cavaillès...), en passant par les soins capillaires, les colorations, l'hygiène dentaire, les produits "bio" Weleda et diététiques, *Parahouse* saura trouver le produit qu'il vous faut. Ouverture du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 19 h 30, et le samedi, de 11 h à 19 h.

Galerie du RER – Tél. : 01 39 73 89 02.

L'Insolite (art africain)

Des objets d'ailleurs



Spécialisée dans les arts primitifs contemporains africains, *L'Insolite* a ouvert ses portes depuis quelques semaines au 30, rue des Louviers. Ses objets venus d'Afrique centrale, de l'ouest et de l'est, sont surtout réalisés en bois dans des essences comme le doucié, l'ébène, le wenge, l'iroko...). Des bijoux touaregs ou avec des perles anciennes et des objets en terre cuite, en bronze et en cuir sont également disponibles. Tous seront bientôt mariés à des vêtements occidentaux des années 1930 à 1950. L'achat-vente d'objets anciens est prévu lui aussi. Du mardi au samedi, de 11 h à 19 h ; le dimanche de 10 h à 13 h.

30, rue des Louviers – Tél. : 01 30 61 73 68.

Léafine (amincissement / remodelage corporel)

Une belle silhouette



Centre d'amincissement et de remodelage corporel, *Léafine* vous accueille au 17, rue de Paris, où vous bénéficierez d'abord d'un bilan personnalisé gratuit et sans engagement. Un programme de soins adapté à vos besoins vous sera ensuite proposé. *Léafine* développe six techniques de soins (enveloppement, ultrasons, sauna infrarouge, électrostimulation, dépressoplastie et pressoplastie) qui sont prodigués en cabine. Un suivi diététique est également possible pour les personnes qui souhaitent perdre du poids. Ouverture du lundi au vendredi, de 9 h à 19 h 30, et le samedi, de 10 h à 16 h.

17, rue de Paris – Tél. : 01 34 51 10 55.

Ymalaya
Massage de Bien-être

Soin de détente des muscles, articulations et tensions, techniques :
Ayurveda aux huiles chaudes, Thai, tibétain, Yoga & méditation
Formée en Asie. Rdv du lundi au dimanche de 8h à 20h
38 rue des Louviers • 1^{er} étage • St Germain en Laye
09 50 87 08 77 • 06 82 51 93 18 • 3w.bodhi3.net

S.A.S. TAQUET

Electricité Générale - Eclairage Public

Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT

50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

Le loto fait carton plein



Le loto organisé par l'Agasec le dimanche 24 février au gymnase du Cossec a connu un grand succès : la salle était comble ! Une fréquentation qui vient récompenser les efforts des organisateurs.

Concours de cartes au Centre Saint-Léger

- **Samedi 15 mars**, à 20 h 30, concours de belote en équipe formée ; inscription sur place (5 €).
- **Samedi 5 avril**, à 20 h 30, concours de belote à la mêlée (inscription sur place).

Les 35 ans de l'Agasec

Cet anniversaire se déroulera les 6 et 7 juin 2008.

Sont organisés : une expo et un spectacle gratuit à la Maison du temps libre le vendredi 6 juin à 20 h ; une grande fête le samedi 7 juin, à 14 h, au Parc aux Oiseaux. Les habitants du quartier et tous les Saint-Germainois sont attendus nombreux pour fêter cet anniversaire exceptionnel.

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz Tél. : 01 39 10 75 90

Des mots sur des maux



Deux représentations théâtrales sur le thème de la prévention de l'alcoolisme se sont déroulées à la Soucoupe le vendredi 15 février. Quatre classes du collège des Hauts-Grillels, soit cent soixante-quinze élèves, ont participé à cette matinée de sensibilisation et aux débats qui ont suivi les spectacles.

Brocante

La Soucoupe organise sa brocante le **dimanche 13 avril**. Les inscriptions sont ouvertes à l'accueil

de la Soucoupe. Emplacement de 5 m : 10 € (adhérents), 15 € (Saint-Germainois), 20 € (hors commune), 50 € (professionnels).

Contact : 01 39 10 75 90.

Grand vide-greniers

Le traditionnel vide-greniers se déroulera le **dimanche 13 avril**, à Schnapper. Quelques stands sont encore disponibles. Les dossiers sont à retirer au plus vite au Centre Socio-culturel Saint-Léger.

Sortie en famille

Les habitants des quartiers Saint-Léger, Bergette et Schnapper sont informés que les inscriptions pour la sortie famille du dimanche 29 juin sont ouvertes. Cette année, direction Apremont-sur-Allier, magnifique village fleuri avec son château, son musée des calèches et son parc floral à l'anglaise.

Les inscriptions sont prises au Centre Saint-Léger (13 € pour les adultes et 6 € pour les enfants).

Foisonnement artistique

Eva DT présente "Femme-Homme"

Vendredi 14 mars à 21 h : Concert-Slam.

Eva DT, *spoken word* ; Denis Jacquinet, Abdoulaye Traoré, *guitare* ; Sébastien François, *violin*.

Après son 1^{er} slam au printemps 2004, de petits cafés parisiens en salles de spectacles, Eva DT a rodé ses textes et ses performances. Ce travail l'a menée à enregistrer son 1^{er} album *Grave ta trace*. Elle présente ce soir un nouveau répertoire *Femme-Homme* (album à venir) : sur du blues malien métissé de violon tzigane, des textes de slam percutants où transparaissent douceur et appel à la tolérance, autour des thématiques des relations femme-homme, passion, désir ou sentiment de discrimination.

À la Bibliothèque multimédia, Jardins des Arts ; entrée libre, dans le cadre de "Mots Croisés". Réservation conseillée au : 01 39 21 54 90.

Colombe Schneck & Ingrid Thobois

Samedi 15 mars, à 15 h : rencontre littéraire.

Marc Lequenne, *animation* ; Carole Aquime, Olivia Cohen, *lectures* ; Jean Cailliez, *illustrations musicales*.

Rencontre entre Colombe Schneck, journaliste et auteur de *L'Incrévable Monsieur Schneck* et de *Sa petite chérie* (Stock), et Ingrid Thobois, prix du Premier roman pour *Le roi d'Afghanistan ne nous a pas mariés* (Phébus).

Avec la participation des ateliers d'écriture de La Clef et de la classe d'Art Dramatique de Monique Fabre issue du Conservatoire (CRD).

À la Bibliothèque multimédia, Jardins des Arts ; entrée libre, dans le cadre de "Mots Croisés".

Réservation conseillée au : 01 39 21 54 90.

Soirée Bœuf

Vendredi 21 mars, à 21 h : Jam session pour musiciens amateurs et professionnels.

À la Petite Entreprise, avenue Jean-Béranger, à Marly-le-Roi. Entrée libre.

Soirée Bœuf

Samedi 22 mars, à 21 h : Jam session pour musiciens amateurs et peu expérimentés.

À la Petite Entreprise, avenue Jean-Béranger, à Marly-le-Roi. Entrée libre.

Discophage proposé par Jean Cailliez

Samedi 5 avril, à 17 h : Textes et musique autour de "*L'élégance du Hérisson*" de Muriel Barbery. Avec sa prose mordante et ses personnages insolites, Muriel Barbery a fait une entrée fracas-



Rendez-vous avec Eva DT le 14 mars à la Bibliothèque multimédia.

sante dans le club des auteurs à succès. En mêlant, pendant 120 minutes, jeux d'audition (musique classique, jazz...) et lecture de textes, Jean Cailliez vous propose de découvrir son second roman. C'est à partir de ce réseau zigzaguant que vous exercerez vos talents de lecteur et d'auditeur.

À la Bibliothèque multimédia, Jardins des Arts. Entrée libre, dans le cadre de "Mots Croisés". Réservation conseillée au : 01 39 21 54 90.

Magma en concert

Samedi 5 avril, à 21 h : 40 ans de Zeuhl. Le groupe Magma a été fondé en 1969 par le compositeur, batteur et chanteur Christian Vander, deux ans après la mort de John Coltrane, pour qui Christian Vander a une admiration sans bornes. Sa musique – qui marie des influences aussi diverses que Stravinski, le free-jazz et le rock d'avant-garde de Zappa –, Christian Vander l'a baptisée *zeuhl* : mot inventé d'une langue imaginaire (le kobaïen), pour signifier une "musique céleste". Car tel est le but vers lequel Magma ne cesse de tendre : un état vibratoire en perpétuel renouvellement.

Au théâtre Alexandre-Dumas, Jardins des Arts. Tarif : 15€ (plein tarif) ou 10€ (réduction pour les adhérents La Clef).

"Court mais Trash n°12"

Vendredi 11 avril, à 20 h 30 : Courts-métrages avec Watché Diffusion. Les soirées *Court Mais Trash* sont gratuites ; elles cherchent à rassembler un public large,

en offrant la possibilité à des réalisateurs indépendants d'être diffusés sur grand écran. Une occasion de se "*titiller les mirettes*" et de se "*défroisser les feuilles*", de vérifier la vivacité créatrice qui habite ces réalisateurs de tous genres et de jeter un œil (si ce n'est mettre un pied) dans un univers inconnu, amusant ou inquiétant, pertinent ou intrigant.

À la salle Jacques-Tati, 12 bis, rue Danès de Montardat. Entrée libre.

"Garden-Party" par les ateliers plastiques de la Clef

Du lundi 24 mars au mercredi 9 avril : exposition. Vernissage le samedi 29 mars, dès 16 h 30, avec la participation musicale des élèves de La Clef et du Conservatoire. Cette année de travaux à La Clef a amené les adhérents des activités plastiques à traverser le parc du Conservatoire pour accéder aux ateliers. De cette situation tout à fait exceptionnelle est née l'idée d'investir ce site toujours plus familial. Avec l'accord des équipes du Conservatoire, les adhérents de La Clef vous proposent une exposition originale de leurs travaux. Cette installation rassemble des réalisations très variées adaptées au site.

L'ensemble invite le visiteur à cheminer à travers le parc. Un parcours jalonné de mises en scène à découvrir qui incite à la rêverie.

Dans les Jardins du Conservatoire à Rayonnement Départemental Claude Debussy, 3, rue Maréchal-Joffre. Entrée libre.

Stage ados-adultes : danse orientale

Dimanche 30 mars, de 14 h 30 à 17 h 30 : "Sagatte et percussion" par Nicolas Derolin. Ouvert à tous les niveaux. Club Collignon, 8, rue Collignon. Tarif : 30 € (ajoutez 10€ d'adhésion pour ceux qui ne l'ont pas encore). Inscriptions à l'accueil de La Clef, ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts. Les stages sont proposés sous réserve d'un nombre minimum d'inscrits. Si ce nombre n'est pas atteint, les participants seront bien sûr remboursés en totalité.

Contact : 01 39 21 54 90.

COURS DU PRIEURÉ

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PRIVÉ

MIXTE de la 6^{ème} aux terminales L, ES, S, STT/STG

DEMI PENSION OBLIGATOIRE

Effectifs limités - Contrôle continu

Cours de soutien - Études du soir dirigées

Direction : M. VIARD

27, rue Diderot - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. : 01 34 51 29 72 - Fax : 01 34 51 29 73
www.coursduprieure.com

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél.: 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14h à 18h.
Mercredi de 9h à 12h.
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Samedi de 9h30 à 11h30.
(permanence d'un administrateur)

Collecte de sang

Place du Marché-Neuf : **samedi 22 mars**, de 10h à 13h30 et de 15h à 18h30.

Contact : 01 39 73 73 73.

Amis du Vieux Saint-Germain

Du mardi 8 avril au vendredi 11 avril 2008 : Voyage et conférences sur la *Route François 1^{er} en Val de Loire*.

Contact : 01 39 73 73 73.

Santé consomm'acteurs

Jeudi 20 mars, à 20h30, salle des Arts du MAS, conférence

d'Irène Lenfant sur le thème "*Et si l'obésité n'était pas une fatalité ?*"

AVF

Le but de l'Accueil des Villes Françaises (AVF) est "*d'accueillir les personnes et les familles nouvellement arrivées dans la région et faciliter leur intégration*". Différentes activités sportives et culturelles sont proposées comme supports d'accueil. Des animations sont également organisées le samedi pour les adhérents non libres en semaine (golf, marche, piscine).

Prochains rendez-vous :

Samedi 15 mars, de 9h30 à 11h30 : marche en forêt.

Jeudi 20 mars, à 12h30 : repas convivial au MAS.

Vendredi 28 mars : Exposition "Christian Lacroix, histoire de mode" au Musée de la Mode et du Textile.

Jeudi 10 avril, à 21h : soirée Théâtre "*Mon Père avait raison*", pièce de Sacha Guitry au théâtre Edouard VII à Paris. Il reste quelques places.

Pour rencontrer les bénévoles : cafés d'accueil et inscriptions les jeudis de 14h à 16h à la Maison des Associations (MAS : 3, rue de

la République) hors vacances scolaires. Cafés d'accueil les 2^e et 4^e mardis du mois de 14h à 16h à la Soucoupe (16-18 Bd Hector Berlioz).

Contact : 06 81 48 14 91 ou avfsaintgermain@hotmail.com

Association Jonathan Pierres Vivantes

L'association accompagne les parents sur le chemin du deuil. Elle organise une journée d'amitié le **samedi 29 mars**, de 14h à 17h, salle Jean XXIII (8, avenue Durtartre, au Chesnay). Agnès Autissier, psychologue interviendra sur le thème "*Comment gérer mes émotions après la mort de mon enfant ?*". Cet exposé sera suivi d'un échange et la rencontre se terminera par un goûter.

Contact : 01 39 56 94 19 ou 06 60 80 04 37.

Aidasa

L'association Aidasa, qui soutient l'ASA (Accueil et réinsertion des Sans-Abri de Tananarive) tiendra son assemblée générale le **mardi 18 mars** à 20h, au MAS. Photos et témoignages permettront de découvrir cette action positive dans un pays où sévit la grande pauvreté.

Contact : 01 34 51 39 30 ou 01 39 73 10 08 ou asa-madagascar.org

Ligue des Droits de l'Homme

Jeudi 27 mars à 20h, au Cinéma C2L, projection d'un film sur le thème de la santé au travail : "*J'ai mal au travail*" du réalisateur Miche Carré. La projection sera suivie d'un débat organisé par la Ligue des Droits de l'Homme.

Questions pour un Champion

Le Club Questions pour un

Champion de Saint-Germain-en-Laye accueille les personnes intéressées tous les lundis de 20h30 à 23h, et les vendredis de 14h à 16h30, dans une ambiance conviviale et intergénérationnelle, au MAS.

Contact : Gilles Brindejonc au. 06 22 12 19 89.

Jumelage Saint-Germain-Winchester

L'Association des Amis du Jumelage Saint-Germain-Winchester tiendra son assemblée générale le **mercredi 26 mars** à 20h, à la Maison des Associations.

VOISINS

Poissy

Le Collégium Musicum, les Conservatoires de Poissy et Carrières-sur-Seine et Opus 78, en partenariat avec la SPEDIDAM, Le Conseil Général Yvelines 78, les villes de Poissy, Mantes-la-Jolie et Carrières-sur-Seine, proposent deux concerts du "Requiem" de Fauré :

- **samedi 5 avril**, à 20h30, au Théâtre de Poissy - 10€ (gratuit pour les élèves du conservatoire).

- **vendredi 11 avril**, à 21h, à la Collégiale de Mantes - 10€ (gratuit pour les élèves de la CAMY).

Association générale des familles

L'Association générale des familles de Saint-Germain-en-Laye et des environs organise sa braderie de printemps dans la salle des Arts de la Maison des Associations (3, rue de la République).

Lundi 7 avril, de 8h30 à 18h30 : dépôt des vêtements ; Mardi 8 avril, de 8h30 à 18h30 : vente ; Mercredi 9 avril, de 8h30 à 17h : vente ; Jeudi 10 avril, de 8h30 à 12h : règlement et restitution des invendus. Un bric-à-brac-brocante est organisé en marge de cette braderie.

"Poursuivre" à Saint-Germain

Prétraités, retraités, si vous désirez découvrir ce lieu de réflexion et d'échanges pour une recherche personnelle ou spirituelle, une ouverture à l'évolution du monde..., venez à la rencontre organisée le **samedi 29 mars** de 9h45 à 13h, salle Sainte-Anne, cour du presbytère, 2^e étage.

Contact : Roger et Hélène Maître, au 01 34 51 28 23.

Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires immobiliers

La Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires immobiliers de la région de Saint-Germain-en-Laye tiendra son assemblée générale annuelle ordinaire le samedi 15 mars à 10h à la salle des Arts de la Maison des Associations (3, rue de la République).

À 10h30, à l'issue de l'assemblée générale, le public est invité à un exposé-débat sur les thèmes suivants : les changements apportés aux conditions de location depuis le 1^{er} février 2008 ; les nouvelles mesures de transmission du patrimoine. Fiscalité et règles de transmission seront analysées par Pierre Estournet, commissaire aux comptes. Entrée libre à l'exposé-débat.

Grande braderie de vêtements et de livres d'occasion

La braderie de vêtements et de livres d'occasion de la paroisse Saint-Léger se déroulera le samedi 12 avril de 14h à 17h et le dimanche 13 avril de 10h à 17h. Rendez-vous au 20, rue de la Maison Verte.

On peut approvisionner cette braderie en donnant des livres, des vêtements printemps-été adultes et enfants, propres et en bon état. Il est possible de les déposer au presbytère Saint-Léger de préférence les samedis matin.

Dimanche 23 mars

Grande chasse aux œufs de Pâques

C'est une tradition désormais bien établie à Saint-Germain-en-Laye : le dimanche de Pâques, les jeunes Saint-Germainois sont invités par la Ville à venir chasser des milliers d'œufs en chocolat dans le parc forestier de la Charmerie (entrée par l'avenue Maréchal-Foch).

Ainsi, **dimanche 23 mars**, le ren-

dez-vous a été fixé à 11h15 précises pour cette nouvelle édition de la Grande chasse aux œufs. Cette manifestation concerne les enfants scolarisés à Saint-Germain en grande section de maternelle, CP et CE1.

Pour participer, il est impératif d'inscrire au préalable votre enfant. Il suffit de remplir le bulletin

ci-dessous, de le découper et de le déposer dans l'urne prévue à cet effet, à l'accueil de l'Hôtel de Ville, du Centre administratif ou de la mairie annexe du Bel-Air **avant le jeudi 20 mars**.

Les parents qui souhaitent bénévolement participer à l'encadrement de ce rendez-vous festif sont invités à contacter le : 01 30 87 20 83.

Lycee Horticole
VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière
SERRES DES PRINCESSES
Tél. 01 30 87 18 18
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye

**IL FAUDRAIT ÊTRE AVEUGLE
POUR DÉPENSER PLUS**

→ les oreillettes auditives ELVA
c'est deux pour le prix d'une !

Écoute! Écoute!

16^{ème} rue des Coches - St Germain en Laye - 01 30 61 43 30

BON DE PARTICIPATION

NOM _____

PRÉNOM _____

CLASSE _____

Bon valable pour 1 enfant
à remettre à l'accueil du Parc de la Charmerie
(côté avenue Maréchal-Foch)

BULLETIN D'INSCRIPTION à déposer dans l'urne, prévue à cet effet, à l'Hôtel de Ville ou au Centre Administratif ou à la Mairie annexe du Bel-Air avant le jeudi 20 mars.

NOM _____

PRÉNOM _____

ÉTABLISSEMENT _____

CLASSE _____

Grande chasse aux œufs de Pâques - Dimanche 23 mars 2008

Mariages

Par Thérèse Fuchs,
Maire adjoint



Rasha Hassan et Mohamed Nizmi,
le jeudi 14 février.

Par Emmanuel Lamy,
Maire



Aurélie Marcinik et Julien Parinaud,
le samedi 16 février.

Par Philippe Pivert,
Maire adjoint



Adjowavi Soké Gattoh
et Kanté Adanlete Adjanoh,
le samedi 16 février.

Par Isabelle Richard,
Maire adjoint



Céline Merendet et Rémi Dapère,
le samedi 16 février.

Par Isabelle Richard,
Maire adjoint



Catherine Dessagnes et Christophe Simon,
le samedi 16 février.

Naissances

Enzo Pereira--Kouira.
Melchior Reinbold.
Idris Drayton.
Tom Höhn--Correia.
Esteban Braga-Silva
Valentine Lamaison
Lou Genier
Léonore Dietrich
Rachel Aschehoug
Corentin Hardy
Souleymane Bouznada

Jeannine Forêt
Lucie Philippe veuve Giroux
Adrienne Vécach, veuve Noël
Lucie Deglane, veuve Michaud
Mohammed Rabahallah
Jean-Pierre Chaussat
Alain Parcineau
Claire Lesouef
Raphaël Pinard
Jean Herrmann
Annie Thiebaut, veuve Raievski
Marie-Françoise Chasseloup de
Chatillon, veuve Missirliu
Gonçalo De Seixas
Joël Guerard
Maurice Constant
Jean-Pierre Serrant
Doris Pile, veuve Sioen

Guy Mallat-Desmortiers
Robert Bouladoux
Rolande Doré, veuve Aoustin
Monique Brousse
Christiane Bertrand

Installation

Line Cadot

Pédicure - Podologue DE
vous informe du transfert de son
cabinet au:
2, rue Arthur-Honegger
78100 Saint-Germain-en-Laye,
Tél. : 01 39 21 98 18
à partir du 10 mars 2008.

Décès

Jean-Marie Alazard
Jacqueline Lanoote

Anniversaires

Deux centenaires !



Le mois de février a permis de fêter les 100 ans de deux Saint-Germanoises : il s'agit de Geneviève Petit, née le 10 février 1908 (photo du haut) et de Ida Chaigneau, née le 23 février 1908 (photo du bas). Les deux centenaires ont reçu un bouquet de fleurs de la Ville personnellement remis par Anne-Françoise Deschamps, maire-adjoint.



MONCEAU FLEURS
www.monceaufleurs.com

Le spécialiste du deuil
Conseils et accueil spécialisés

- GERBES et COMPOSITIONS FLORALES
- DESSUS et DEVANT de CERCUEIL
- COUSSINS, COEURS et CROIX
- COURONNES et RAQUETTES
- COUPES de PLANTES
- LIVRAISON

7, rue de Poissy
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01 30 61 06 30

**OUVERT LE DIMANCHE
ET LUNDI TOUTE LA JOURNÉE**

▲ Partageons les “axes partagés” ▲ Comment faire établir ou renouveler ses titres d'identité ▲ Une rampe pour limiter les risques de glissade.



Pour renforcer la sécurité des cyclistes au carrefour des rues de Paris et Maréchal-Lyautey, un “sas cyclable” a été créé entre la ligne d'arrêt des véhicules aux feux de signalisation et les passages piétons.

▲ Partageons “l'espace partagé”

J me déplace régulièrement à vélo et, plus d'une fois, j'ai dû subir la colère de certains automobilistes qui croient que la chaussée leur est exclusivement réservée. Ils sont furieux de voir des vélos circuler au milieu de la route plutôt que de se serrer à droite contre les voitures en stationnement..., dont certaines portières s'ouvrent inopinément ! Les chaussées du centre de Saint-Germain-en-Laye sont pourtant marquées “axe partagé”.

D'autres automobilistes encore vont s'en prendre au cycliste qui se sera placé devant leur voiture arrêtée au feu rouge sur les emplacements qui lui sont pourtant destinés et qui sont signalés au sol par un marquage vert et blanc. Dans ces conditions, il serait peut-être utile de rappeler ce que signifie cette réglementation dans notre ville.

M. O. R.
Rue de Bergette

Promouvoir les circulations douces et non polluantes, est une priorité à Saint-Germain. Cela implique notamment de rééquilibrer l'espace public entre les différents modes de transport. D'où la création de pistes cyclables en site propre et, là où la chaussée est trop étroite pour permettre un tel aménagement, la mise en place d'axes partagés, comme c'est le cas par exemple dans les rues Léon-Désoyer, d'Hennemont, Maréchal-Joffre... Sur ces axes, qui sont indi-

qués par des panneaux et un marquage au sol, les automobilistes sont invités à “partager” la chaussée avec les cyclistes.

Par ailleurs, plusieurs carrefours de notre ville, comme celui de la rue de Paris et de la rue Maréchal-Lyautey, ont été dotés de “sas cyclable” ou “sas vélo” matérialisés au sol par un marquage vert et un pictogramme “vélo”. Cet espace réservé aux cyclistes entre la ligne d'arrêt des véhicules à un feu de signalisation et un passage piétonnier leur permet de se placer devant les véhicules motorisés pour traverser les files de circulation (s'ils souhaitent tourner à gauche ou à droite) et de se lancer en toute sécurité (au démarrage, lorsqu'il est encore à faible vitesse, un cycliste peut faire des écarts et son équilibre est précaire).

À Saint-Germain, le “réseau vert” s'étend sur 15 kilomètres. Il a été créé en concertation avec les comités “vélo” et sera étendu pour développer l'usage du vélo tout en renforçant la sécurité de ses utilisateurs.

▲ Renouveler ou établir ses titres d'identité

J'ai récemment emménagé à Saint-Germain-en-Laye. Souhaitant faire réactualiser au moins ma carte d'identité, qui n'est plus valable, j'aimerais savoir de quels justificatifs j'ai besoin et où je dois me rendre ?

Pourrai-je également faire établir un passeport en même temps ?

M. A. L.
Rue Wauthier

La délivrance des titres d'identité s'effectue aux guichets des Affaires Générales du Centre Administratif (86, rue Léon-Désoyer), le lundi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h ; du mardi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h 30 ; le samedi de 9 h à 12 h 30. Le jour de votre venue, munissez-vous des documents suivants. Pour faire renouveler votre carte d'identité, il faut :

- notre ancienne carte ou déclaration de vol faite au commissariat ou déclaration de perte faite, elle en mairie). Si vous n'êtes plus en sa

possession, apportez un autre document avec photo ;

- un justificatif de domicile à votre nom et daté de moins de trois mois (facture de gaz, d'électricité ou de téléphone).

- deux photos d'identité de face, tête nue, fond de couleur gris ou bleu clair.

Pour faire établir un passeport :

- copie intégrale d'acte de naissance ;

- un justificatif de domicile à votre nom daté de moins de trois mois (facture de gaz, d'électricité ou de téléphone) ;

- deux photos d'identité de face, tête nue, fond de couleur gris ou bleu clair ;

- un timbre fiscal à 60€ pour les adultes (30€ pour les plus de 15 ans - gratuit en deçà) ;

- un autre document avec photo : carte d'identité ou permis de conduire ou l'ancien passeport en

cas de renouvellement.

Pour toutes questions complémentaires ou cas particulier, contactez le service des Affaires Générales au : 01 30 87 21 67.

▲ Une rampe pour ne pas glisser

Serait-il possible de mettre une rampe dans le chemin qui conduit jusqu'au souterrain de la RN13 et relie la rue Raymond-Vidal à la rue Saint-Léger ? La descente est assez prononcée et devient glissante en cas de pluie.

M^{mes} M. L. et C. S

La rampe que vous attendiez a été installée depuis plusieurs semaines. Elle s'étend depuis la rue Raymond-Vidal jusqu'à l'entrée du souterrain qui rejoint la rue Saint-Léger et limite les risques de glissade même par temps de pluie.



La rampe qui a été installée entre la rue Raymond-Vidal et le souterrain de la RN13 limite les risques de glissade.

Bienvenue aux nouveaux Saint-Germainois

Tous les nouveaux Saint-Germainois sont conviés par le conseil municipal à un après-midi de découverte de la ville, le samedi 12 avril 2008. Cette manifestation est devenue une tradition et permet d'explorer des visages de Saint-Germain-en-Laye que vous ne connaissez pas encore : piscine intercommunale,

Croix de Noailles, plaine agricole au nord de la forêt, stade municipal Georges-Lefèvre, gare GCO, château du Val, Maison d'Éducation de la Légion d'honneur, centre de secours principal des sapeurs-pompiers... se trouvent sur le parcours de cette visite.

Le rendez-vous est fixé à 14h30, à l'Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise.

Après la projection d'un film de présentation de la ville à la salle multimédia, départ en autobus pour une découverte d'environ 2 heures.

Pour participer, seul ou en famille, il suffit de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et de l'adresser ou de le porter à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye).

BULLETIN D'INSCRIPTION

À adresser ou à déposer à : Hôtel de Ville - Cabinet du Maire
16, rue de Pontoise - B.P 10 101 - 78101 Saint-Germain-en-Laye Cedex
ou à remplir en ligne sur le site internet de la Ville jusqu'au 7 avril :

www.saintgermainenlaye.fr

À remplir en lettres majuscules

Nombre de personnes intéressées par l'après-midi de découverte du samedi 12 avril 2008 :

Nom :

Prénom :

Adresse :

Adresse électronique :

N° de téléphone :

☐ adultes

☐ enfants (à partir de 6 ans; merci de préciser l'âge).

Dès réception de votre courrier, nous vous ferons parvenir le détail de la demi-journée (dans la limite des places disponibles).

Stationnement des véhicules sous l'Hôtel de Ville (Entrée par la rue de la Surintendance).

RADIO-TAXIS

**AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINQUES**
(Berlines, Breaks, Monospaces)

POSSIBILITÉ

01 47 78 05 05

7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47

Journées de l'Amitié 2008

Chaleur et convivialité

Comme chaque année à l'occasion des Journées de l'Amitié, le gymnase du Cosom a revêtu ses plus beaux habits pour recevoir, du 26 au 29 février, les seniors de 65 ans et plus. Invitées par Emmanuel Lamy et le conseil municipal, les quelque mille cinq cents personnes, en quatre journées, ont été accueillies à leur arrivée par Anne-Françoise Deschamps, maire-adjointe chargée des Seniors, Philippe Garnier, conseiller municipal, ainsi que de nombreux élus et par les notes de musique entraînantes du groupe *J'aime les filles*.

En savourant leur déjeuner, qui comprenait notamment un fondant "gigot de 7 heures" (*lire par ailleurs*) accompagné par le *Vin des Grottes* de la vigne de Saint-Germain/Le Pecq, tous les convives ont pu profiter du spectacle de magie offert par le Saint-Germanois Hervé Pailler.

Ils ont également pu (re)découvrir l'origine du nom de plusieurs rues de notre ville grâce à des extraits de l'ouvrage *Au fil des rues*

de Saint-Germain, des docteurs Berlie et Haïat, qui étaient disposés sur les tables.

L'après-midi s'est ensuite poursuivie par la désignation des doyens (hommes et femmes du jour) et le tirage d'une tombola qui a permis aux heureux gagnants de remporter un flacon d'eau de Cologne. Pour les amateurs de valse, de tangos et autres cha-cha-

cha, la journée s'est achevée en musique avec l'orchestre de Michel Bretaudeau, composé de cinq musiciens et d'une chanteuse.

Marie Siozac, Éric et Fabrice Vecchione ont prêté leurs bras aux amateurs de danse de salon.

Personne n'a été oublié et plus de cent cinquante seniors qui ne pouvaient pas se déplacer ont reçu un plateau-repas à leur domicile.



Les invités ont été accueillis par Emmanuel Lamy, accompagné d'Anne-Françoise Deschamps dont c'étaient les derniers repas de l'Amitié.



Le succès des Journées de l'Amitié doit beaucoup au dynamisme d'Anne-Françoise Deschamps, maire-adjoint à la famille et aux seniors de 2001 à 2008, et à l'action des services de la Ville (seniors, festivités, espaces verts...).



Les tours de magie du Saint-Germanois Hervé Pailler n'ont pas ménagé votre journal préféré ! Mais il est bien connu qu'un "canard" apprécie l'eau tout particulièrement...



L'orchestre de Michel Bretaudeau a enchaîné les morceaux, sur tous les rythmes, pour tous les goûts.



Un accueil en musique qui a fait les joies des participants, dont Mathieu Lhériteau, Directeur général des services de la Ville de Saint-Germain-en-Laye (au centre).



Le gymnase du Cosom a reçu la visite de quelque mille cinq cents invités en quatre journées.

Doyenne et doyen

Les Journées de l'Amitié fêtent les doyennes et les doyens des Saint-Germanois. Cette année, deux centenaires étaient dans l'assistance ! Les doyennes et les doyens mis à l'honneur et très applaudis cette année :

- José Goitiandia (94 ans),
- Maurice Chrétien (94 ans),
- Jeanne Conjeaud (93 ans),
- Robert Rochette (93 ans),
- Paulette Lazard (100 ans),
- Georges Barthares (94 ans),
- Geneviève Petit (100 ans),
- Maurice Fourcade (99 ans).

Geneviève Petit, 100 ans, et Maurice Fourcade, 99 ans, sont les deux "doyens" présents aux Journées de l'Amitié 2008.

